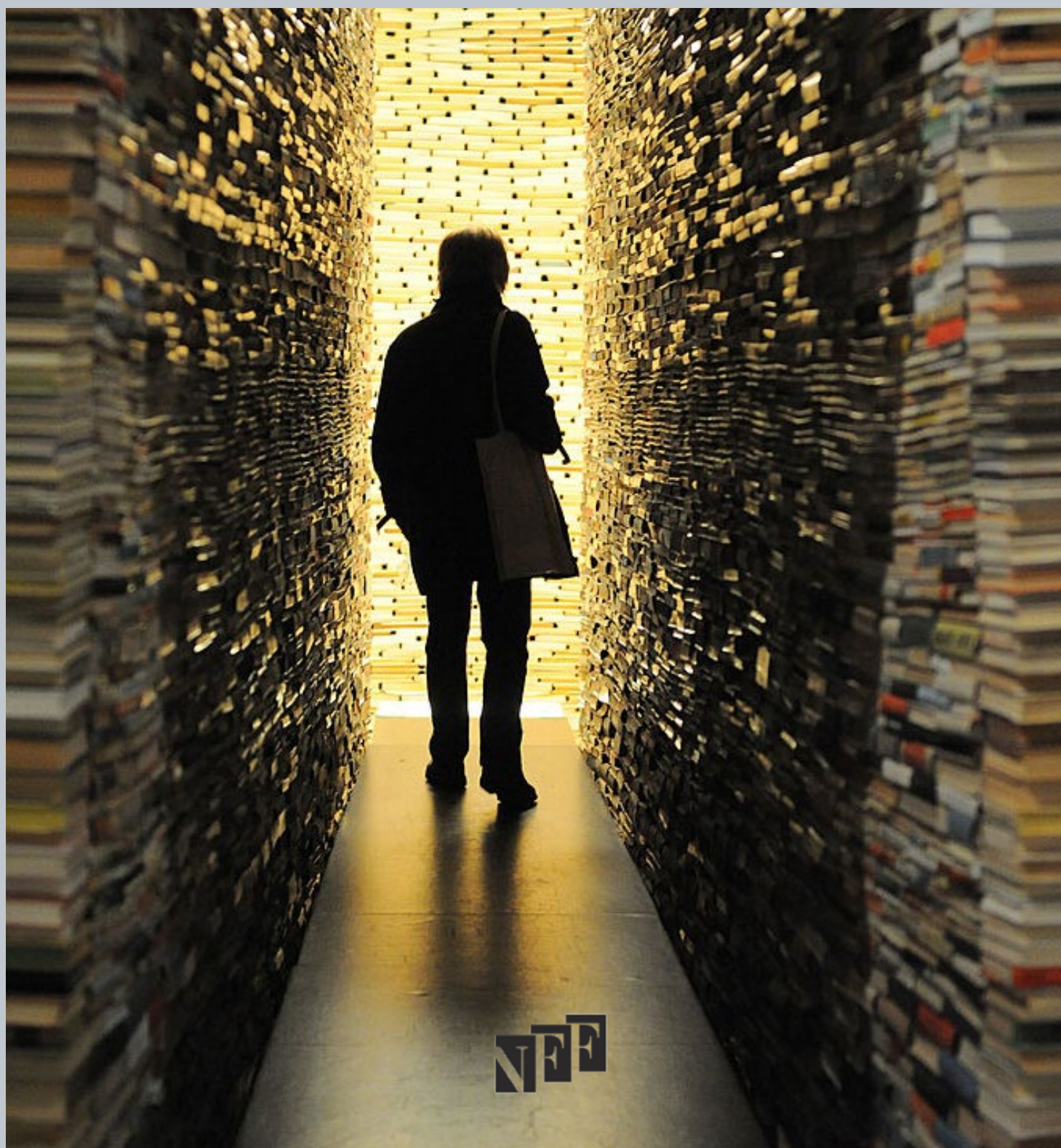


NORSK FAGLITTERÆR FORFATTER- OG OVERSETTERFORENING

ÅRSMELDING 2016
NFF OG DET FAGLITTERÆRE FOND



NFF

innhold

Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening

Årsmelding 2016	5
Regnskap 2016	29

Det faglitterære fond

Årsmelding 2016	39
Regnskap 2016	45



Årsmelding 2016

Denne årsmeldingen gir deg en oversikt over aktiviteten NFF har stått bak i året som gikk. Aktivitetsnivået er høyt, som dere vil se har blant annet NFFs egen festivalvirksomhet fått et skikkelig oppsving. Det siste året er det blitt arrangert sakprosafestivaler i Oslo, Trondheim og Stavanger! Til sammen har disse arrangementene trukket tusenvis av folk. I februar ble også festivalen Oversatte dager avholdt for tredje gang. Denne helgen var det smekktfullt på Litteraturhuset i Oslo, med 2500 publikummere og hele femti ulike programposter om oversettelse.

Ved siden av å være veldig hyggelige møteplasser er det ingen hemmelighet at vi også ser på disse arrangementene som litteraturpolitiske virkemidler. Fremdeles tenker mange først og fremst på romaner når de hører tittelen *forfatter*. NFF ønsker å synliggjøre sakprosbøkene og -forfatterskapene ved å få flere faglitterære forfattere opp på scenen foran sitt publikum.

Et annet av årets initiativ, som jeg er særlig glad for, er at vi har knyttet oss til et tettere samarbeid med Norsk PEN. Vi går inn i foreningen som medlemsorganisasjon og håper med det å kunne bidra til å styrke deres viktige arbeid for fribyforfattere samt engasjementet for ytringsfrihetens kår i Afghanistan og Tyrkia.

Situasjonen i Tyrkia fikk vi høre mye om da den opposisjonelle forfatteren Ece Temelkuran besøkte NFF-arrangementer i Oslo, Fredrikstad og Bergen i året som gikk. President Erdoğan har brukt det mislykkede militærkuppet til å fullbyrde sitt eget sivile kupp, som blant annet har gått hardt utover landets akademiske frihet.

Også i USA kan det virke som om den akademiske friheten er under press, ettersom president Trump har kommet med flere utspill som kan tolkes som rene angrep på vitenskapen og akademisk frihet til å ytre seg offentlig om sin forskning. Mens dette skrives, planlegges det demonstrasjoner over hele verden under navnet «March for Science».

Forholdet mellom fakta og fiksjon har stått sentralt i den norske offentlige debatten gjennom hele året i det litterære miljøet, men også politisk. Begreper som «postfaktasamfunnet», «fake news» og endatil «alternative nyheter» har florerert – forvirrende nyord som gir oss en urovekkende følelse av oppløsningstilstand.

«Don't panic – organize.» Slik lyder et gammelt slagord fra fagbevegelsen. Det er ikke slik at en gammel seier er hugget i stein og aldri kan bli tatt fra oss igjen. Jeg tror det er viktigere enn noen gang for forfattere, oversettere og akademikere å organisere seg og tenke solidarisk.

Jeg vil anbefale alle NFF-medlemmer å melde seg inn i Norsk PEN.

Med hilsen

Marta Breen



NFF

ÅRSMELDING 2016

Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening

NFF er en fagforening for norske forfattere og oversettere av faglitteratur og sakprosa. Den skal fremme og samordne medlemmenes faglige og økonomiske interesser og arbeide for å bedre faglitteraturens stilling og trygging av yringsfriheten. Som engasjert vokter og ivaretaker av medlemmenes faglige interesser skal NFF være en aktiv formidler og samfunnsaktør. I kultur- og kunnskapspolitikken vil NFF kontinuerlig arbeide for å bedre forfatteres og oversetteres arbeidsbetingelser og forsvare deres opphavsrettslige stilling, både i Norge og internasjonalt. Som rettighetsorganisasjon i den norske kultur- og kunnskapsøkonomien skal NFF tilrettelegge for god forvaltning og fordeling av kollektive vederlagsmidler.



Bakerst fra venstre: Camilla Marie Widholm, Marta Breen, Inger Sverreson Holmes, Teresa Grøtan, Jannike Ohrem Bakke, Olav Torvund, Tore Slaatta.
Foran fra venstre: Ingvild Folkvord, Bård Borch Michaelsen, Frode Skarstein og Lene Stokseth. Foto: Roberto Di Trani

Foreningens styre

Styret har hatt følgende sammensetning:

Marta Breen, leder
Frode Skarstein, nestleder
Marit Eikemo (til 10. april 2016)
Teresa Grøtan (fra 10. april 2016)
Jannike Ohrem Bakke
Lars Aarønæs (til 10. april 2016)
Bård Borch Michalsen (fra 10. april 2016)
Simen Andersen Øyen (til 10. april 2016)
Ingvild Folkvord (fra 10. april 2016)
Lene Stokseth

Varamedlemmer:

Ingvild Folkvord (til 10. april 2016)
Erik Christensen (fra 10. april 2016)
Olav Torvund
Inger Sverreson Holmes

Sigrun Feiring, ansattes representant (til 13. september 2016)
Camilla Marie Widholm, ansattes representant (fra 13. september 2016)
Sekretær: Roar Svartberg

Det ble avholdt 7 ordinære styremøter med i alt 59 saker til behandling.

Styrets arbeidsutvalg har bestått av styreleder Marta Breen, nestleder Frode Skarstein og generalsekretær Tore Slaatta.
Sekretær: Roar Svartberg

1 ▶ Kultur- og kunnskapspolitisk arbeid

Det har vært et år med mye aktivitet i foreningens politiske omgivelser. Det er skrevet en rekke høringsuttalelser, og det har vært stor møteaktivitet mellom foreningens ledelse, departementene, Stortingets komiteer, partiene og organisasjonene i bransjen.

1.1 Akademisk publisering og åpen tilgang

I 2016 ble det tydelig at det var på det kunnskapspolitiske, heller enn det kulturpolitiske, at NFFs viktigste kamper for tiden står. NFF har inntatt et generelt positivt standpunkt til UH-sektorens ønsker om å bringe formidling av forskningsresultater over i såkalt åpen tilgang (Open Access). Men vi har stilt spørsmål ved bruk av lisenser som gjør at forskerforfattere må oppgi rettighetene sine til kopivederlag gjennom avtalelisensiering. I EUs utkast til direktiv ligger det støtte for mer bruk av avtalelisensordninger. NFF tok derfor i sin høringsuttalelse til orde for at UH-sektoren bør godta en avtalebasert lisens for åpen tilgang som åpner for at forskerforfattere kan få vederlag for bruk og kopiering i institusjoner og kommersielle virksomheter. På et møte i U2 24. mai satte NFF søkelyset på hvordan prinsipielle spørsmål rundt akademisk frihet og publisering henger sammen. Generalsekretær Tore Slaatta ble i etterkant invitert som paneldeltaker da Brekke-utvalget la frem sin rapport om nasjonale retningslinjer for åpen tilgang 15. juni i Civita. NFF fulgte opp debatten på høsten med et frokostmøte i U2 den 14. september om de forestående utfordringene til norske vitenskapelige tidsskrifter i samarbeid med Norsk Tidsskriftforening. En høringsuttalelse ble levert Kunnskapsdepartementet 31. oktober.

1.2 Kulturrådet, Statens kunstnerstipend og Kreativt Norge

Statens kunstnerstipend gjennomførte en egevaluering i 2016 og NFF skrev en lengre høringsuttalelse 6. juni der vi påpekte den systematiske forskjellsbehandlingen i fordelingen av stipend mellom skjønnlitterære og faglitterære forfattere og oversettere. I uttalelsen viste vi til rapporten om kunstnerøkonomien fra 2015, som viste at NFF hadde en nesten like stor gruppe med frilansere som de skjønnlitterære, og at alle gruppene hadde nedgang i forfatterinntekter mellom 2006 og 2013. Saken ble igjen tatt opp i forbindelse med budsjettdebatten på Stortinget da regjeringen foreslo kutt i bevilgningen til Kulturrådet og en nedgang i realinntektsgrunnlaget for beregning av stipendene. Sammen med Kunstnernettverket og de øvrige organisasjonene ble det utøvet et sterkt press på regjeringspartiene som førte til bedringer både i Kulturrådets budsjett og i satsene for stipendene. I høringsuttalelser til Stortingets komiteer uttalte vi oss også om opprettelsen av Kreativt Norge og ga anbefalinger om at midlene som stilles til rådighet, må komme forfattere og andre kunstnere, heller enn agenter og næringslivsaktører, til gode.

1.3 Normalkontraktene

Den såkalte Stoltenberg-debatten på høsten brakte spørsmålet om NFFs normalkontrakter på bane. Våre avtaler er et komplisert nettverk av avtaler som har som formål å optimalisere kontraktsbetingelser for flest mulig innenfor ett og samme avtaleverk. De siste årenes utvikling i det allmenne sakprosamarkedet tilsier imidlertid at det er nødvendig for NFF å reise spørsmålet om ikke forfattere som selger i samme marked som skjønnlitterære forfattere, bør ha samme royalty. Fordi det også er andre deler av avtaleverket som ikke er fullført, signaliserte NFF at vi ønsket å se på avtalene på nytt. De første samtalene med Den norske Forleggerforening ble gjennomført i desember.

1.4 Høringsuttalelser og høringsinnspill

NFF har avgitt ti høringsuttalelser og innspill til departementer og stortingskomiteer i forbindelse med sitt kunnskaps- og kulturpolitiske arbeid i 2016:

Kulturdepartementet

6. juni: Statens kunstnerstipend – skriftlig innspill til utvalgets evalueringoppdrag

6. juni: Statens kunstnerstipend 2016. Høringsuttalelse om kvotefordelingen 2016

1. september: Høringsuttalelse i anledning forslag til ny åndsverklov

23. september: Høringsuttalelse om forslag til endringer i forskrift om avleveringsplikt for allment tilgjengelige dokument og forskrift om opphavsrett til åndsverk

8. november: Høring – Europakommisjonens forslag til modernisering av opphavretten

Kunnskapsdepartementet

16. januar: innspill på konferanse om Humaniorameldingen

31. oktober: Høringsuttalelse om nasjonale retningslinjer for åpen tilgang til forskningsresultater

Nærings- og fiskeridepartementet

2. desember: Høringsuttalelse i forbindelse med forslag til endring i forskrift om unntak fra konkurranseloven § 10 ved omsetning av bøker

Stortingets familie- og kulturkomité

Innspill til åpen høring om Statsbudsjettet 2017, Prop. 1 S (2016–2017)

Stortingets kirke-, utdannings- og forskningskomité

Innspill til åpen høring om Statsbudsjettet 2017, Prop. 1 S (2016–2017)

1.5 NFFs kulturpolitiske stipend

Som følge av at årsmøtet i 2016 vedtok å overføre alle stipend til fondet, er dette siste gang dette punktet vil høre til under NFFs årsmelding. Stipendene er tildelt som følger:

Stipend til faglitterære debutanter

Stipend til faglitterære debutanter ble først vedtatt av årsmøtet i 2000 og er siden fulgt opp med treårige bevilgninger med stadig økte investeringer. Årsmøtet 2015 vedtok en avsetning på 2 000 000 kroner for perioden 2015–2016. Årsmøtet 2016 vedtok å legge ned stipendet fordi debutanter fra og med 2017 kan søke på Det faglitterære fonds ordinære prosjektstipend.

Stipendene ble tildelt som månedsværk (27 000 kr per måned) med en øvre grense for tildeling på seks månedsværk. Ved søknadsfristens utløp 2. mai 2016 var det kommet inn søknader til i alt 133 prosjekter som ble realitetsbehandlet av komiteen. I tillegg avviste administrasjonen fire søknader på formelt grunnlag. Under møtet avviste komiteen tre søknader på formelt grunnlag.

Følgende ble tildelt stipend (månedsværk i parentes):

Erlend Ofte Arntsen (1), Paul M. Buvarp (3), Andreas Delsett (3), Bernhard Ellefsen (3), Eivind Hofstad Evjemo (3), Mirjam K. Folkvord (2), Henning Gärtner (3), Anne Gunn Halvorsen (3), Erlend Hegdal (1), Caroline Juterud (3), Ingrid Røyse Kielland (4), Miriam Lund Knapstad (2), Ellen Sofie Lauritsen (2), Bernhard L. Mohr (4), Jon Nordenson (4), Silje Marie Stavrum Norevik (2), Vibeke Ottesen (2), Anja Røyne (1), Fredrik V. Sand (2), Per Magnus F. Sandsmark (3), Per Chr. Selmer-Andersen (4), Mina Wikshåland Skouen (2), Andreas Snildal (1), Heidi Stavrum (3), Ina Strøm (2), Amund Tallaksen (2), Katharina Vestre (1), Øystein Lydik Idsø (2), June Westerveld (2) og Marit Fagerheim Wiik (4).

Stipendkomiteen har bestått av Simen Ekern, Mette Karlsvik og Øystein Morten, med Marit Ausland fra administrasjonen som sekretær.

Stipend til å skrive faglitteratur for barn og unge

Årsmøtet 2004 vedtok å gjeninnføre stipendordningen til å skrive faglitteratur for barn og unge i en treårig prøveperiode, blant annet på oppfordring fra skoleavdelingen ved Deichmanske bibliotek i Oslo.

Det er blitt gitt ut for få norskproduserte fagbøker for barn og unge, og markedet domineres derfor i stor grad av utenlandske oversettelser som i noen tilfeller er lite tilpasset norske forhold. Stipendordningen ble som følge i 2013 vedtatt videreført for ytterligere tre år med en årlig sum på 800 000 kroner. Årsmøtet vedtok i 2015 å øke den årlige summen til 1 000 000 kroner, gjeldende for 2015–2016. Årsmøtet 2016 vedtok å legge ned stipendet og innlemme det i Det faglitterære fonds ordinære prosjektstipend.

Stipendene ble utbetalt som månedsværk (27 000 kr per måned) med en øvre grense på seks månedsværk. Det kom inn søknader til i alt 66 prosjekter innen søknadsfristen 2. mai 2016. I tillegg avviste administrasjonen tre søknader på formelt grunnlag. Under møtet avviste komiteen én søknad på formelt grunnlag.

Følgende ble innvilget stipend (månedsværk i parentes):

Helle Benedicte Berg (3), Kaare M. Bilden (2), Kirsti Blom (2), Emil Brevik (2), Sara Brinch (3), Anne Ellingsen (2), Karl Elling Ellingsen (1), Teresa Grøtan (5), Sarah Herlofsen (1), Sara Östlund Nilsson (2), Peder Samdal (2), Lis Cathrin Stavrum (1), Hans Ivar Stordal (2), Randi Kristin Strand (4), Pia Strømstad (2), Linn Sunne (2) og Heidi Furre Østgård (1)

Stipendkomiteen har bestått av Bjørn Arild H. Ersland, Nina Goga og Per-Bjarne Ravna, med Marit Ausland fra administrasjonen som sekretær.

Stipend til å popularisere naturvitenskap, real- og teknologifag

Foreningen hadde merket seg at tilveksten av kvalitetslitteratur for allmennheten innen realfag, naturvitenskapelige fag og teknologifag var beskjeden. Derfor vedtok årsmøtet i 2013 å opprette en treårig prøveordning med stipend som skulle stimulere til populærvitenskapelig formidling av de nevnte fagene overfor et allment publikum. I 2015 vedtok årsmøtet å heve avsetningen fra 1 000 000 til 1 500 000 kroner, gjeldende for 2015–2016. Årsmøtet 2016 vedtok å nedlegge stipendet og i stedet innlemme det i Det faglitterære fonds ordinære prosjektstipend.

Stipendene ble utbetalt som månedsværk (27 000 kr per måned) med en øvre grense på seks månedsværk. Det kom søknader til i alt 77 prosjekter innen søknadsfristen 2. mai 2016 som ble realitetsbehandlet av komiteen. I tillegg avviste administrasjonen fire søknader på formelt grunnlag.

Følgende ble innvilget stipend (månedsværk i parentes):

Maria Amelie (3), Michael Baziljevich (3), Sophie Berg (2), Åsmund Bjørnstad (2), Kirsti Blom (2), Nina D. Brochmann (3), Ellen S. Dahl (3), Erik Sveberg Dietrichs (4), Selda Ekiz (4), Sarah Herlofsen (5), Arvid Hove (2), Sarah Östlund Nilsson (3), Anja Røyne (2), Bjørn Hallvard Samset (4), Sverre Solberg (3), Thorbjørn Brook Steen (2), Eivind Torgersen (2), Randulf Valle (3) og Katharina Vestre (3)

Stipendkomiteen har bestått av Kjetil Bevanger, Gaute Eivenvoll og Heidi Kristine Grønlien, med Marit Ausland fra administrasjonen som sekretær.

Stipend til faglitterære forfattere med innvandrerbakgrunn

Årsmøtet 2014 vedtok å videreføre stipendordningen for faglitterære forfattere med innvandrerbakgrunn for en treårsperiode. Det var en lignende ordning i årene 2002–2004 og 2009–2013. Den årlige rammen for stipendet var 800 000 kroner per år.

Det var mulig å søke om støtte til manusutvikling i form av månedsværk (27 000 kr per måned) med en øvre grense på fire månedsværk, til norsk oversettelse av eget bokmanuskript og/eller til språklig bearbeiding av manuskripter skrevet på norsk. Totalt behandlet stipendkomiteen 32 søknader fra 33 søkere. Tre søknader ble avvist av administrasjonen fordi de formelt falt utenfor stipendordningen. Totalt ble det gitt 799 500 kroner i støtte til prosjektene.

Følgende ble innvilget stipend til manusutvikling (månedsværk i parentes):

Krishna Magan Chudasama (4), Biljana Culibrk Fredriksen (4), Robert Marc Friedman (3), Neha Naveen (4), Mirko Stopar (4) og Sylo Taraku (4)

Følgende ble innvilget støtte til språklig bearbeiding av eget manuskript (beløp i parentes): Krishna Magan Chudasama (15 000 kr), Robert Marc Friedman (10 000 kr) og Sarah Herlofsen (8 500 kr)

Følgende ble innvilget støtte til å få eget manuskript oversatt til norsk (beløp i parentes): Lorelou Desjardins (40 000 kr), Hyung Chul Kim (45 000 kr) og Akram Saatchi (60 000 kr)

Stipendkomiteen har bestått av Mahmona Khan, Kamil Z. Øzerk og Julia Orupabo, med Sigrun Feiring fra administrasjonen som sekretær.

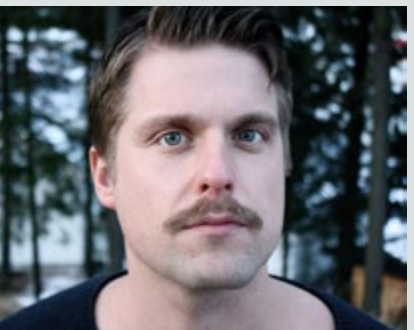
Statens kunstnerstipend

Faglitterære forfattere og oversettere hadde i 2016 tre frigjorte arbeidsstipend. Stipendene ble tildelt Alexander Leborg (2 år), Mari Grinde Arntzen (1 år) og Marius Nergård Pettersen (1 år).

Kvoten for diversestipend var på 178 000 kroner. Følgende ble tildelt stipend:

Rune Rogndokken Moen (30 000 kr), Lene Stokseth (20 000 kr), Aage Hauken (23 000 kr), Terje Nordby (40 000 kr), Anne Helene Thelle (35 000 kr) og Ellen Dyrop (30 000 kr)

Stipendkomiteen har bestått av Gro Stangeland (leder), Jon Rognlien og Kjell Lars Berge. Hanne M. Okstad var komitésekretær.



Maria Amelie (øverst), Eivind Hofstad Evjemo og Mari Grinde Arntzen var tre av mottakerne av NFFs kulturpolitiske stipend.

2 ▶ Forhandlinger og avtaler

NFF har i 2016 vært svært aktive i forhandlinger om de sentrale inntektsstrømmene til Det faglitterære fond. Det er i 2016 inngått avtale om bibliotekvederlag for to år og ny Mønsteravtale mellom Kopinor og UHR (Universitets- og høskolerådet). Det har også vært forhandlinger om endringer i innkjøpsordningene i Kulturrådet, og forhandlinger om utlån av e-bøker i bibliotek er ført gjennom hele året.

2.1 Bibliotekvederlaget

Det var varslet at årets forhandlinger skulle være en grunnleggende gjennomgang av hele vederlagsordningen. Forhandlingene i 2015 var både vanskelige og harde og førte ikke til at vederlaget økte nevneverdig. Bibliotekenes kassasjonsstrategier førte til nedgang i bokbestanden og gjorde forhandlingsgrunnlaget vanskelig. I forhandlinger som er ført i 2016, har både departementet og opphavsrettsforeningene signalisert at de ønsker å komme bort fra dette bestandsmålet og forhandle om større endringer i både i lov og forskrift. Mot slutten av året ble det derfor forhandlet frem en binding av bestandsmål over to år mens forhandlinger og forberedelser av lovendring kan foregå. Forhandlinger om enhetsprisen resulterte i enighet om økning på 2,4% hvert år.

2.2 Forhandlinger i Kopinor

Trond Andreassen ledet delegasjonen til Kopinor i forhandlingene om ny mønsteravtale med UHR. En ny avtale ble inngått, men målet om en langvarig avtale ble ikke nådd. Den toårige avtalen bidro til økte inntekter til Kopinor fra UH-sektoren, noe som er svært viktig for NFFs inntekter til Det faglitterære fond. Mellom de 22 medlemsorganisasjonene i Kopinor ble det også ført viktige forhandlinger om fordelinger, mellom opphavere og utgivere, og opphavere i mellom. Spesielt var arbeidet med å kartlegge og forhandle om vederlag for digital kopiering tid- og ressurskrevende for administrasjonen. Partene har tidvis stått langt fra hverandre, og i forhandlingene om fordeling av det digitale vederlaget fra kommuner og fylkeskommuner måtte fordelingsnemnden inn for å mekle og fatte fordelingsvedtak. Ellers er et viktig digitalt verktøy for rettighetsklarering som heter BOLK, utviklet de senere årene i selskapet Kopinor Pensum. Det ble besluttet i 2016 at Kopinor Pensum skulle integreres i Kopinors øvrige drift. Investeringskostnader for BOLK ble delvis skrevet ned samme år, noe som førte til noe mindre inntekter for NFFs vedkommende fra UH-sektoren i 2016. For detaljer, henvises det til årsmelding fra Det faglitterære fond.

2.3 Forhandlinger om utlån av e-bøker i bibliotek

Det har vært maktpåliggende for partene, først og fremst forlagene og Nasjonalbiblioteket, å komme til enighet om prinsippene for utlån av e-bøker i bibliotek. Siden 2014 har det eksistert en prøveordning, men en ny avtale måtte til for å sikre at de e-boktitlene som allerede var klarert for utlån, ikke forsvant i 2017. På tampen av året ble det nådd frem til enighet om grunnprinsippene i avtaleverket, der man tilstreber harmonisering mellom Kulturfonds-bøkene (de som er gitt bibliotekene via innkjøpsordningene) og forlagenes øvrige salg av e-bøker til bibliotek. NFF har vært trukket inn i forhandlingene mot slutten og har stått sammen med de øvrige forfatterorganisasjonene i de fleste spørsmål. Inn til videre er en av utfordringene på «vår side» at relativt få faglitterære titler er gjort tilgjengelige for bibliotekene fra forlagenes side.

2.4 Forhandlinger om normalkontrakter med mer

I 2016 er det først og fremst ført forhandlinger for å bedre betingelsene for oversetterne i foreningen når det gjelder strømming av lydbøker. Forhandlingene er koordinert mellom organisasjonene på oversetttersiden. En midlertidig avtale med Cappelen Damm om strømming av lydbøker i Storytels abonnementstjeneste løp ut ved årsskiftet, men vil bli fornyet. I mellomtiden er Lydbokforlaget kommet på banen, og man søker nå å oppnå et felles avtaleverk via forhandlinger med Den norske Forleggerforening.

2.5 Norwaco

Privates lovlige kopiering av lydopptak og film/video kompenseres over statsbudsjettet, og de årlige bevilgningene utbetales til Norwaco. De faglitterære skribentenes andel til individuell fordeling i 2016 var 104 320 kroner, en økning på 15,6 prosent fra året før. Norwaco har inntil videre holdt tilbake 213 846 kroner av det vederlaget som de faglitterære skribentene opptjente i perioden 2013 – 2015, fordi NFF ikke har funnet frem til en kostnadseffektiv metode for individuell fordeling av de små, årlige beløpene. NFF har i mange år pekt på at det foregår en omfattende privatkopiering av faglitterære tekster i elektroniske formater, uten at dette kompenseres. Behovet for å utvide kompensasjonsordningen ble gjentatt overfor Kulturdepartementet i høringsrunden om ny åndsverklov høsten 2016.

3 ▶ Utvikling og formidling av norsk faglitteratur

2016 har vist at allmenne sakprosbøker vinner frem i norsk litteratur, med sterke forfatterskap og nye stemmer både blant forfattere og oversettere. For lærebøker og fagbøker er situasjonen annerledes og preget av at den digitale utviklingen utfordrer tradisjonelle publiseringsformater og arbeidsmåter i forlagene. NFF har i 2016 derfor engasjert de styreopnevnte utvalgene og jobbet aktivt med høringer og innspill i ulike fora.

3.1 Forskningsmiljøene og NFF-professoratene

Forskningsmiljøene i Bergen og Oslo har i 2016 fortsatt å bidra til foreningens arbeid med å styrke formidling av og forskning på norsk sakprosa. Arbeidet med å få på plass det tredje NFF-professoratet ved NTNU i Trondheim har tatt lengre tid enn antatt, og stillingen som ble utlyst første gang på vårparten 2016, er ennå ikke besatt. For øvrig har NFF et godt samarbeid med fagmiljøene i ved Høgskolen i Oslo og Akershus og i Sørøst-Norge, som har god utvikling for sine profesjonsutdanninger i faglitterær skriving.

3.2 Bokmessen i Frankfurt

En stor begivenhet skjedde i juni da det ble klart at Norge fikk status som «gjesteland» på Bokmessen i Frankfurt i 2019. Det førte til umiddelbar aktivitet i administrasjonen, der man begynte å tenke på mål og strategier for å få formidle både faglitteratur og allmenn sakprosa på best mulig vis internasjonalt. I oktober reiste en delegasjon fra administrasjonen til Frankfurt for å bli kjent med festivalen og knytte nettverk i det videre arbeidet. Et tett og godt samarbeid er innledet med NORLA. Generalsekretær Tore Slaatta etterfulgte 20. desember 2016 Trond Andreassen som NFFs representant i styret i NORLA.



Tore Slaatta (tv.), møtte blant annet NORLAs direktør Margit Walso og seniorrådgiver Per Øystein Roland. Foto: Sverre Gunnar Haga.

Velkommen til virkeligheten!



Bildetektst: Over 1100 mennesker tok turen til den fjerde sakprosafestivalen på Litteraturhuset i Oslo. Foto: Lars Myren Holand / Sverre Gunnar Haga

3.3 Festivalene

NFFs sakprosafestivaler

Oslo

For fjerde gang arrangerte NFF sakprosafestivalen «Velkommen til virkeligheten» på Litteraturhuset, 29. oktober. Programpostene gikk parallelt i fire saler, med tre tematiske hovedspor: naturvitenskapelig formidling, skriveprosessen og hva sakprosaforfatteren kan bidra med i et stadig mer turbulent Europa. Nær 1100 publikummere fikk oppleve forfattere som Åsne Seierstad, Ece Temelkuran (Tyrkia), Jonny Steinberg (Sør-Afrika), Ivo de Figueiredo, Harald Eia, Hope Jahren (USA), Kristin Fridtun, Simen Ekern og Martin J. Blaser (USA). Prosjektleder: Ida Skjelderup.

Trondheim

Festivalen ble arrangert på det nyåpnede Litteraturhuset i Trondheim med et bredt faglig program og et stort bokmarked 25. og 26. november. 450 publikummere var innom festivalen, og de fikk møte forfattere som Roman Eliassen, Merete Morken Andersen, Hans Magnus Ystgaard, Anne Baardsgaard, Kristian Krogh-Sørensen og fribyforfatter Asieh Amini. Prosjektleder: Berit Rusten.

Stavanger

Nær 500 publikummere møtte opp på Sølvberget og KÅKÅ 26. november, på den første sakprosafestivalen i Stavanger. Festivalen satset skandinavisk og kunne blant annet lokke med møter med danske Flemming Rose, svenske Elisabeth Åsbrink, finske Sanna Sarromaa og norske Åsne Seierstad. KÅKÅ kverulantkatedralen har lagt ut alle forfattermøtene på YouTube. Prosjektledere: Jan Inge Reilstad og Ane Sjøbu.

Bergen

Festivalen Verden i Bergen ble flyttet fra høsten 2016 til 18. februar 2017.

Samarbeid med andre festivaler

NFF samarbeider med litteraturfestivaler om å få inn sakprosa i programmet på en god og hensiktsmessig måte. I 2016 samarbeidet NFF med Norsk Litteraturfestival på Lillehammer, Barnebokfestivalen i Oslo og Ordkalotten i Tromsø.

Lillehammer

25. mai Sakprosaseminar under Norsk Litteraturfestival, Sigrid Undset-dagene. Med blant andre Morten Strøksnes, Marit Eikemo, Kaja Schjerven Mollerin, Arnhild Skre, Jan Paul Schutten og Floor Rieder.

Oslo

15. september Miniuniversitetet under Barnebokfestivalen. Med Cecilie Winger, Aina Basso, Sveinung Lutro og Agnes-Margrethe Bjorvand.

Tromsø

8. oktober Festivaluniversitetet under litteraturfestivalen Ordkalotten. Med Bjørn Tore Pedersen, Gerd Bjørhovde, John Jamtli, Vegard Skogmo og Liv Helene Willumsen.

Fredrikstad

29. oktober samarbeid om den tyrkiske forfatteren Ece Temelcuran, som gjestet både sakprosafestivalen i Oslo og et arrangement om Tyrkia på Litteraturhuset i Fredrikstad.

3.4 Kurs, seminarer og medlemsmøter

Det er blitt avholdt ti kurs i 2016. Kursene er åpne for ikke-medlemmer, men avgiften er dobbelt så høy for disse. I Oslo er det formidlingsansvarlig som arrangerer kursene, utenfor Oslo er det regionkontaktene som trår til.

Oslo

20. januar	Kurs i formidling med Veronica Salinas
15. februar	Å utgi på eget forlag med Andreas Tjernshaugen
5. april	Skatt og selvangivelse for frilansere med Johan Aadland
12. april	Minikurs i søknadsskriving med Marit Ausland, Kristin Torjesen Marti, Iris Furu, Sigrun Feiring og Nina Herland
8. juni	Debutantskrivekurs ved Ivo de Figueiredo og Nazneen Khan-Østrem
11.–12. juni	Kreativt skrivekurs med Merete Morken Andersen
22. september	Minikurs i søknadsskriving med Erik Holien, Marit Ausland, Kristin Torjesen Marti, Iris Furu, Sigrun Feiring og Nina Herland
22.–23. oktober	Kreativt skrivekurs med Kjersti Wold
11. november	Saklig! Oversetterkurs med Hedda Vormeland og Eve-Marie Lund
14. desember	Seminar for debuterende stipendmottakere med Marit Ausland, Hege Gundersen, Hilde Østby, Eivind Refsnes, Jan Terje Helmlí og Børre Lund.

Bergen

14. april	Skattekurs med Erling Gjelsvik. I samarbeid med Norsk Forfattersentrum
-----------	--

Seminarer/frokostmøter

Oslo

24. mai	Akademisk publisering. Med blant andre Katrine Weisteen Bjerde, Inger Johanne Sand, Olav Torvund, Hege Gundersen, Kjell Lars Berge og Helge Rønning. I samarbeid med Forskerforbundet.
14. september	Nye stemmer i litteraturen. Med blant andre Shabana Rehman, Nazneen Kahn-Østrem, Manal al-Sheikh og Noman Mubashir. I samarbeid med Stiftelsen Fritt Ord og Norsk Oversetterforening.
20. september	Frokostmøte: Vitenskapelige tidsskrifter og åpen tilgang. I samarbeid med Norsk Tidsskriftforening.

Lillehammer

25. mai kl. 11-15.	Sakprosaseminar under Norsk Litteraturfestival. Med blant andre Morten Strøksnes, Marit Eikemo, Kaja Schjerven Mollerin, Arnhild Skre, Jan Paul Schutten og Floor Rieder.
--------------------	---

Medlemsmøter

Regionkontaktene har hatt det praktiske ansvaret for program og arrangement, mens administrasjonen har bistått med informasjonsspredning og påmelding.

Tromsø: 1. november på Prelaten Kro og Scene. Foredrag: «Hager mot nord – nytte og nytelse gjennom tre århundrer» ved Ingebjørg Hage.

Bodø: 2. november på Stormen bibliotek og litteraturhus og Restaurant NYT. Foredrag: «Ytringsfrihet i det 21. århundre» ved Kjetil Jakobsen.

Kristiansand: 8. november i Bankkjelleren. «Das kleine ich bin ich – Den lille jeg er meg» ved Esben Esther Pirelli Benestad.

Stavanger: 10. november på Sting Nere. Foredrag: «Giganten og gåten Fridtjof S. Birkeli» ved Øyvind M. Eide.

Bergen: 15. november på Litteraturhuset i Bergen. Samtaler om oversettelse mellom Dina Roll-Hansen og Lene Stokseth og mellom Bjørn Sortland og Tor Tveite.

Lillehammer: 16. november på Lillehammer Hotel. Foredrag: «Konstante spenninger. Hvordan skrive historien om kommunenes interesseorganisasjon KS?» ved Jon Helge Lesjø.

Oslo: 17. november i Uranienborgveien 2. Foredrag: «En svindlers guide til Kristiania» ved Vidar Trædal.

Trondheim: 24. november på Hotell Augustin. Foredrag: «Kvinnene i Rinnanbanden» ved Idar Lind.

Følgende har vært regionkontakter frem til medlemsmøtene i november:

Kristiansand: Torbjørn Hodne og Kristian Hagestad

Stavanger: Ane Sjøbu og Jan Inge Reilstad

Bergen: Ingrid Myrstad og Anders Marcussen Gullestad

Hamar/Lillehammer: Hanne Lillebo og Geir Haugsbakk

Trondheim: Eva Furseth og Hedda Vormeland

Tromsø: Lene Westerås og Toril Synnøve Jenssen

Bodø: Steinar Aas og Bjørn Tore Pedersen

Skien: Merete Franz

3.5 Prosalonger

Prosalonger er NFFs konsept for litteraturkvelder der aktuelle problemstillinger knyttet til sakprosa bøger og sakprosa sjangeren blir debattert. Prosalongene i Oslo arrangeres av formidlingsansvarlig. Salongene i andre byer arrangeres av regionkontaktene. I 2016 ble det arrangert 27 Prosalonger i hele landet.

Oslo

13. januar	Tre skiver av samme Gulost. Tre nye biografier om Johannes Sigfred Andersen. Medvirkende: Kristian Krohg-Sørensen, Tormod Halleraker, Fredrik Horn Akselsen og Erle Marie Sørheim.
3. februar	Prissalong. Prisvinnerne av Bokhandelens sakprosapriser. Medvirkende: Pål H. Aasen Erika Fatland, med flere.
9. mars	Frydefullt fugleliv. Medvirkende: Andreas Tjernshaugen og Anne Havåg Holter-Hovind.
20. april	Er tegneserier sakprosa? Medvirkende: Øyvind Holen, Lene Ask, Espen Holtestaul, Walter Wehus og Ingrid Brubaker.
11. mai	Patti Smith: Punkrock og poesi. Medvirkende: Runa Kvalsund, Brit Bildøen og Susanne Christensen.
7. september	Sakprosaens muligheter. Medvirkende: Morten Strøksnes og Karin Haugen.
23. november	Kulturhistorisk salong: Kva drikk me og kva seier det om oss nordmenn? Medvirkende: Torgrim Eggen, Tore Stavlund, Mari Mellum og Bjørn Ivar Fyksen.

Bergen

2. februar	Oversatt, men ikke oversett: Gjendiktning og søppel-tv. Medvirkende: Hege Mehren og Marianne Hagen.
18. februar	Menneskehetens groveste fallitt. Samarbeid med Litteraturhuset i Bergen. Medvirkende: Martín Caparrós og Teresa Grøtan.
19. april	Oversatt, men ikke oversett: Islandske perler og kinesiske misforståelser. Medvirkende: Margunn Rauset og Annelise Ly.

13. september	Oversatt, men ikke oversett: Pinlige tabber og fantastisk formidling. Medvirkende: Hedda Vormeland, Annjo Greenall og Lene Stokseth.
27. september	Kraftfóra og sprekkeferdig. Er norsk matindustri rusta for framtida og til det beste for samfunnet? Medvirkende: Kjersti Sandvik og Siri Helle.
15. november	Oversatt, men ikke oversett: Russisk homofili og finsk-norske kulturforskjeller. Medvirkende: Dina Roll-Hansen, Lene Stokseth, Bjørn Sortland og Tor Tveite.
24. november	Fra Lom til den spanske borgerkrig. Mine forunderlige formødre. Medvirkende: Bente Lindbæk, Sigrun Slapgard og Grete Fatima Syéd.
Hamar	
27. januar	Kan litteraturen redde klimaet? I samarbeid med Litteraturscena. Medvirkende: Espen Stueland og Hans Kristian Rustad.
28. september	Litteratur og følelser. I samarbeid med Litteraturscena. Medvirkende: Irene Engelstad, Unni Langås og Live Slang.
Stavanger	
17. mars	Må reven snakke? Hvordan formidle fag til barn og unge. Medvirkende: Inger Lise Belsvik, Gunhild J. Ecklund og Nils Arild Erslund.
19. mai	Klassebildene i litteraturen – er de skarpe? Medvirkende: Mímír Kristjánsson, Mahmona Khan og Nils Rune Langeland.
15. september	På sporet av Georg Johannesen. I samarbeid med KÅKÅ og Kapittelfestivalen. Medvirkende: Jan Erik Vold, Tor Eystein Øveraas, Susanne Christensen og Eivind Tjønneland.
Kristiansand	
10. februar	Vaksiner – en forbannet velsignelse. Medvirkende: Bjarne Bjorvatn.
26. april	Skjønnlitteratur eller sakprosa – hvem forstår forskjellen? Medvirkende: Gro Jørstad Nilsen, Alfred Fidjestøl og Håkon Jahr.
22. september	Reiseskildringar frå grenselandet mellom sakprosa og skjønnlitteratur. I samarbeid med Bokbyen i Tvedestrand.
Trondheim	
3. mars	Sigøynere på norsk. Medvirkende: Tore-Jarl Bielenberg.
1. juni	Mathias Fliegenring, Trondheims bøddel 1721–28. Medvirkende: Torgrim Sørnes.
22. oktober	Inanna – herskerinne over himmel og jord. Kan hun ha noen betydning for oss i dag? Medvirkende: Anita Hammer.
Bodo	
31. august	Opp ned på Petter Dass. Ny tegneserie om Petter Dass. Medvirkende: John Jamtli, Vegard Skogmo, Rune Blix Hagen
Skien	
8. september	Hvilken type sakprosa vil barn og unge ha? Medvirkende: Peder Samdal og Ole Ivar B. Storås.

3.6 Aktiviteter for oversettere

Oversatte dager 18.–20. februar 2016

Oversatte dager ble i år arrangert for tredje gang som et samarbeid mellom NFF og Norsk Oversetterforening (NO). I tillegg har NAViO, NORFAG, NORLA og de ulike tolkeforeningene vært bidragsytere til arrangementet. På de tre dagene ble det arrangert nærmere 50 innslag om oversettelse i alle slags former. Blant deltakerne på scenen var Eva Dobos, Faizullah Muradi, Alf B. Glad, Hege S. Bergan, Jon Rognlien, Alexander og Erle Marie Sørheim. I alt 2500 tilhørere deltok på Oversatte dager.

Arrangementskomiteen bestod av Stein Gabrielsen, Merete Franz, Inger Sverreson Holmes og Iris Furu (alle fra NFF) og Johanne Fronth-Nygren, Tor Tveite, Kirsti Vogt, Cora Skylstad og Hilde Sveinsson (alle fra NO).

Oversetterdagen 29. september 2016

Årets Hieronymus-feiring ble arrangert i Uranienborgveien 2 i Oslo og ble innledet med et kåseri av Knut Hoem. Oda Myran Winsnes ble tildelt Bokhandelens sakprosapris til oversettere for sitt arbeid med Samar Yazbeks bok *Inn i tomheten. Dagbok fra Syria*. NAViOs teksterpris, NOs Bastianpriser og NORLAs oversetterpris ble også delt ut denne kvelden.

Samme dag arrangerte NFF og NO også et fagpolitisk seminar om oversettelse for å markere at det har gått ti år siden Oversetteraksjonen, som ledet til dagens Normalkontrakt for oversettelse.

Oversetterseminaret 12.–13. november 2016

NFFs årlige oversetterseminar fant sted på Soria Moria Hotell- og Konferansesenter i Oslo. Temaet for årets seminar var «Skjær til beinet!», noe som ble tolket bokstavelig av én av innleiderne, kirurg Ola Christiansen ved Hamar sykehus: Han ledet NFFs oversettermedlemmer trygt gjennom den medisinske terminologien man bruker under operasjoner. Andre poster på programmet dreide seg om «mindfulness», oversettelse av sakprosa for barn og unge, norske dialekter, oversetteres arbeidspsykologi og arbeidet med Oversetteraksjonen i 2006. Det var også plass til både kulturkviss med Anne Gaathaug og fest til musikk ved DJ Cecilie Winger. NFFs Oversetterutvalg har ansvar for det faglige programmet på seminaret.

3.7 Priser

29. september: Bokhandelens sakprosapris for oversettere på 50 000 kroner tildelt Oda Myran Winsnes. Prisen er et samarbeid mellom Den norske Bokhandlerforeningen og NFF og skal gå til en lovende sakprosaoversetter i etableringsfasen. Juryen bestod av Espen Søbeye (leder), Kristin Gjerpe og Arnhild Skre.

29. oktober: Bokhandelens sakprosapris for forfattere på 50 000 kroner tildelt Kristin Fridtun. Prisen er et samarbeid mellom Bokhandlerforeningen og NFF og skal gå til lovende sakprosaforfatter i etableringsfasen. Juryen bestod av Espen Søbeye (leder), Kristin Gjerpe og Arnhild Skre.

23. november: Brages hederspris tildelt NFF-medlem Elisabeth Aasen. I tillegg vant NFF-medlem Åsnes Seierstad Brageprisen for beste sakprosa, og Gudny Hagen og Malgorzata Piotrowska vant i åpen klasse som i år var for sakprosa for barn og unge.



Fra oversetterseminaret på Soria Moria i Oslo. Foto: Merete Franz



Øverst fra venstre: 14 debuterende stipendmottakere på kurs hos NFF i desember. ▶ Amal Aden (ffv), Nazneen Khan-Østrem og Asta Busingye Lydersen var blant gjestene under debattmøtet Nye stemmer i litteraturen i september. I bakgrunnen Shabana Rehman og NFFs Tore Slaatta. ▶ Over 150 publikummere møtte opp for den første Prosalongen arrangert i Bodø i august. ▶ Oda Myran Winsnes mottok bokhandelens sakprosapris for oversettere. ▶ Kristin Fridtun mottok bokhandelens sakprosapris for forfattere. ▶ Elisabeth Aasen med H.K.H. Kronprinsesse Mette-Marit og andre prisvinnere etter Brageutdelingen. Foto: Sverre Gunnar Haga

Bevilget til festivaler over formidlingsposten i handlingsprogrammet

Sakprosa festival i Oslo		300 000
Sakprosa festival Bergen		300 000
Norsk Litteraturfestival, Lillehammer	Honorar, reise og opphold	60 000
Kapittel, Stavanger	Driftsstøtte	50 000
Sakprosa festivalen i Stavanger		68 000
Bjørnsonfestivalen, Molde	Driftsstøtte	50 000
Litteratursymposiet i Odda	Driftsstøtte	70 000
Litteraturhuset i Fredrikstad	Sakprosadag	30 000
NFF Trondheim/Trøndelag	Sakprosamarke	70 000
NORLA	Bokmessen i Frankfurt	200 000

Bevilget til seminarer, aktiviteter og publikasjoner over styrets disposisjonskonto

Kritikerlaget	Seminar under Sigrid Undset-dagene	25 000
Norsk Tidsskriftforening	Tidsskriftdagen 2016	30 000
Norsk Tidsskriftforening	Årets tidsskrift	20 000
Foreningen God Kritikk	Publisering av artikler om og anmeldelser av fagbøker for barn og unge	25 000
Norsk Forfattersentrum	Produksjoner knyttet til DKS	60 000
Barnebokfestivalen i Grimstad	Honorar, reise, opphold	15 000
Bokbyen ved Skagerrak	Faglitterære aktiviteter	20 000
Tidsskriftet Mellom	Produksjonsstøtte	20 000
Forfatternes klimaaksjon § 112	Driftsstøtte	20 000
Skandinavski Kutak	Workshop	20 000
Norsk PEN	Forfatterkvelder	10 000
Lofoten Internasjonale Litteraturfestival	Honorar til sakprosaforfattere	15 000
Kritikerlaget	Kritikerprisen til beste sakprosabok for voksne	30 000
Foreningen lles	Faktafyk	200 000
Litteraturhus Lillehammer	Sakprosadag	15 000
Barne- og ungdomsbokdagen i Bodø		10 000
Ordkalotten Tromsø	Honorarstøtte	7 600
Nordnorsk forfatterlag	Fjærtøftseminaret, honorar	11 000
Norsk-russisk kultursenter	Seminar	5 000

4 ▶ Foreningsutvikling og medlemstiltak

Administrasjonen har gjennom året arbeidet med strategiske analyser av NFF og utviklet et godt grunnlagsmateriale for videre arbeid med organisasjonens strategier og verdier i 2017. Tre viktige prosesser har vært igangsatt med tanke på overgangen til ny stipendordning fra 2017: Den første er endringer i retningslinjer for tildeling av stipend som komiteene i Det faglitterære fondet og administrasjonen arbeider etter i all søknadsbehandling. Den andre er en prosess med å få på plass et nytt dataverktøy for mer effektiv saksbehandling. Den tredje er å planlegge og gjennomføre kommunikasjonstiltak for å gjøre de nye stipendordningene bedre kjent. I tillegg er det utviklet nye retningslinjer for utvalgsarbeid, og aktivitetene i regionene er blitt forsøkt ytterligere stimulert og støttet. En ny region åpnet i Vestfold/Telemark, og gjennom samarbeid med lokale litteraturhus, bibliotek og andre formidlingsnettverk arbeides det aktivt for å skape flere gode formidlingsarenaer og møteplasser i regionene.

4.1 Kommunikasjon

Det utkom fire utgaver av NFF-Bulletin i 2016. Magasinet målsetting er å dekke alle aspekter fra NFFs virkeområder, med reportasjer fra arrangementer, kurs og seminarer, nyhetssaker fra foreningen og Det faglitterære fond, nyheter fra sakprosafeltet, kulturpolitiske saker og om priser og utmerkelse. Målet er videre å skrive om stipend og ha med stipendomtaler, skrive om forskningsmiljøet som jobber med sakprosas spørsmål, og om Norsk Sakprosafestival.

I august ble hjemmesiden www.nffo.no delvis lagt om til mer tidmessig design og mer brukervennlig profil. I 2016 ble det publisert 139 redaksjonelle artikler på hjemmesiden i tillegg til utfyllende kalender- og arrangementsinformasjon. En rekke arrangementer ble tatt opp som lydfiler eller ble streamet og lagt ut i NFFs sosiale mediekkanaler. Fra og med november startet også den ukentlige publiseringen av nettpalten Ukas NFF-er på hjemmesiden, som er en presentasjon av NFF-medlemmer gjennom et lite intervju. NFFs nettsider er blitt besøkt cirka 123 687 ganger i 2016, en økning på 19,2 prosent fra 2015. De mest leste sakene i 2016 var disse: 1) Stipendutlysning våren 2016, 2) Velkommen til årsmøte og den faglitterære årskonferansen og 3) Kunsten å skrive en god søknad. NFF har prioritert Facebook som hovedkanal innenfor sosiale medier. Siden hadde 2752 følgere av siden per 31. desember 2016, mot 2107 året før. Det er også betydelig vekst i andre Facebook-profiler som driftes av NFF: Norsk Sakprosafestival, Verden i Bergen, Oversatt sakprosa og Oversatt, men ikke oversett.

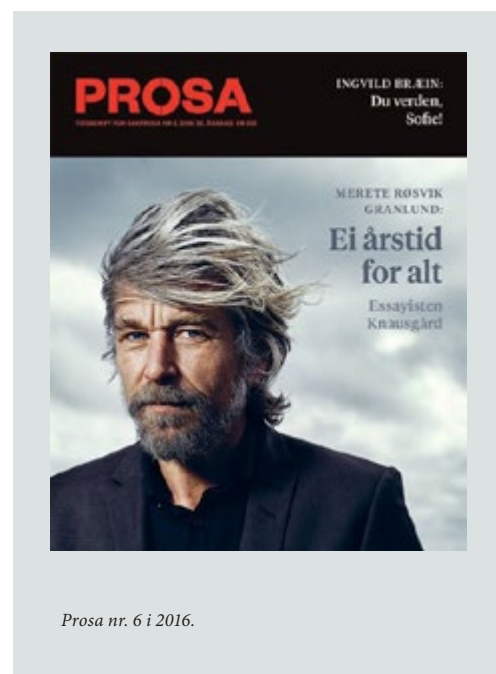
I eksterne medier har NFF hatt en god synlighet, særlig i debatten og diskusjonene rundt Open Access og i den såkalte Stoltenberg-debatten i november. Gjennom en kronikk i DN og i en rekke andre oppslag ble behovet for en mer rettferdig royaltypolitikk synliggjort.

NFF har ifølge medieanalysebyrået Retriever opptrådt i skriftlige medier 150 ganger, 6 ganger i radio og tv og 163 ganger på nettet, til sammen 319 oppslag i 2016.

Det har også vært sendt ut nyhetsbrev om og invitasjoner til foreningens arrangementer til alle medlemmene over hele landet gjennom hele 2016.

Prosa

Prosa har i 2016 fortsatt med å sette søkelys på sakprosaens situasjon både hjemme og internasjonalt. I tillegg til bok-essay og fortløpende anmeldelser har vi blant annet initiert debatter om fenomenet skrivekurs, om vilkårene for litterær satire i Frankrike, Tyskland og Danmark og ikke minst om viktigheten av et godt og presist fagspråk innenfor profesjonsutdanningene – det siste med utgangspunkt i Cathrine Krøgers essay i Prosa nummer 3 i 2016. Det var en debatt som ble fulgt opp både i norsk og dansk presse. Oppmerksomhet fikk også Halvor Elviks essay om Treholt-litteraturen i Prosa 4, 16, som blant annet ble debattert i Dagsnytt 18. Prosa har i 2016 fortsatt sitt samarbeid med Morgenbladets tidsskriftportal, der utvalgte essays blir delt med avisens digitale lesere.



Bloggen Oversatt sakprosa

Bloggen Oversatt sakprosa ble startet i 2013 og skal spre kunnskap om sakprosaoversettelse. Det er publisert 26 blogginnlegg i løpet av 2016. Bloggen har hatt 10 792 sidevisninger (mot 7669 i 2015) og 6362 besøkende (mot 4422 i 2015). Merete Franz har vært redaktør for bloggen siden 2015. Oversatt sakprosa har også en egen Facebook-side. Ved utgangen av 2016 hadde Oversatt sakprosa 643 følgere på Facebook – et tall som har økt jevnt og trutt siden starten.

4.2 Rådgivning og juridisk bistand

Foreningen gir medlemmer og ikke-medlemmer informasjon og råd om opphavsrettslige, kontraktsrettslige og skatterettslige problemstillinger med særlig relevans for skribenter. Medlemmer gis også direkte bistand i forbindelse med henvendelser til forlag og andre. I tillegg til NFFs egen heltidsansatte advokat, yter også de eksterne advokatene Hans Marius Graasvold og Juliane Strøm Berthelsen slik bistand.

Hovedtyngden av henvendelsene besvares med individuell rådgivning til medlemmene. Tvister som ikke løses i minnelighet, bringes eventuelt over i rettsapparatet, etter at styret har vurdert om foreningen skal gi støtte til rettslige skritt. I 2016 var det ingen saker som kom så langt som til hovedforhandling i rettssystemet.

Det ble i løpet av året sendt inn to nye forliksklager mot stipendmottakere som ikke hadde fulgt opp forpliktelsene sine. I tre slike saker ble det i løpet av året avsagt fraværdom av forliksrådet, hvilket vil si at de innklagede ikke hadde tatt til motmæle overfor Det faglitterære fonds krav om tilbakebetaling av stipend. I disse sakene bistås Det faglitterære fond av eksterne advokat, ikke foreningens egen.

Foreningens advokat informerte om aktuelle juridiske spørsmål i NFF-Bulletin. Otto Risangers *Skribentpakken 2016*, bestående av i alt seks e-bøker med økonomisk veiledning for skribentvirksomheter, ble gjort tilgjengelig for medlemmene på NFFs nettsider i mars.

4.3 Andre tiltak i 2016

Leiligheten i Berlin

NFFs leilighet i Berlin har vært fullbooket i begge utleieperiodene. I den første utleieperioden var det 126 søkere, og i den neste var det 216 søkere. 59 har valgt å stå på venteliste. Bortsett fra noen tekniske problemer knyttet til internett, og tidvis vanskeligheter med å nå NFFs Berlin-kontakt i forkant av reisen, anses tilbudet som vellykket. Leiligheten leies ut på ukedaglig basis; leieprisen er 2000 kroner. Medlemmer som tidligere har benyttet seg av leiligheten, vil kun få tilbud om venteliste.

Leilighet i Lésvos

NFF disponerer to andeler i forskningssenteret Xristos på Lésvos, der to ukedagers opphold loddes ut blant NFFs medlemmer. I 2016 var det 115 søkere, og begge andelsukene ble benyttet.

4.4 Medlemsutvikling

Medlemsantallet i foreningen har vært noe fallende mot slutten av året. Per 31. desember hadde foreningen 5497 medlemmer, en nettonedgang i løpet av året på 77. Antall nye medlemmer er 226, antall gjeninnmeldte medlemmer er 49, og antall utmeldte er 352.

Fordeling etter kjønn: 2143 er kvinner, 3354 menn. Aldersspenn: Yngste er 23 år, eldste 96 år.

Antall pensjonister er 2139.

Aldersfordeling:

Under 30 år: 8

30–39 år: 212

40–49 år: 746

50–59 år: 1090

60–69 år: 1854

70–79 år: 1299

80–89 år: 272

90 år og oppover: 16

Gjennomsnittsalder: 62 år

Gjennomsnittsalder nye medlemmer: 50

Yngste: 23, eldste: 80

Fordeling etter kjønn: 96 er kvinner, 130 er menn.

Fordeling i landet etter fylker: Akershus 735, Aust-Agder 88, Buskerud 164, Finnmark 37, Hedmark 100, Hordaland 527, Møre og Romsdal 111, Nordland 76, Nord-Trøndelag 38, Oppland 131, Oslo 2049, Rogaland 229, Sogn og Fjordane 49, Svalbard 4, Sør-Trøndelag 368, Telemark 97, Troms 137, Vest-Agder 138, Vestfold 172, Østfold 145

Utlandet: 102

Fordeling kategori: forfattere: 4931, oversettere: 319, dobbeltmedlemmer: 247

Æresmedlemmer:

Bjørn Bjørnsen

Egil Børre Johnsen

Erik Rudeng

5 ▶ Internasjonalt arbeid

Internasjonalt arbeid har i 2016 stått svært sentralt i foreningen, med ansettelsen av Trond Andreassen i 60-prosent stilling som internasjonal sekretær som det fremste virkemiddelet. Internasjonalt utvalg hadde også i 2016 en egen budsjettpost i handlingsprogrammet som reflekterer den klare prioriteringen av dette arbeidet for foreningen. Hovedinnsatsen i 2016 har vært samarbeidet med våre søsterorganisasjoner i det sørøstlige Afrika og et intensivt samarbeid med European Writers Council (EWC) om fremme av bibliotekvederlagsordninger i Europa, særlig i Øst- og Sentral-Europa. Nedenfor følger en oversikt over organisasjonene vi samarbeidet med i 2016.

Sør-Afrika. Samarbeidet med ANFASA – Academic and Non-Fiction Authors' Association of South Africa – tok til i 2003. I 2005 igangsatte ANFASA et stipendprogram for medlemmer av foreningen finansiert av Det norske utenriksdepartement, Kopinor og NFF. Programmet gir medlemmer av ANFASA anledning til å søke om prosjektstipend for å skrive/fullføre bokmanuskripter.

Zimbabwe. Siden 1996 har NFF samarbeidet med den faglitterære forfatterforeningen ZANA – Zimbabwe Academic and Non-Fiction Authors Association. Foreningen var den første faglitterære forfatterforening som ble stiftet i Afrika, og den har under vanskelige økonomiske og politiske forhold vist seg svært levedyktig.

Uganda. UTANA – The Uganda Textbook-Academic and Non-Fiction Authors' Association – ble stiftet 2012. I oktober stod foreningen som arrangør av det fjerde panafrikanske symposium for faglitterære forfattere i Kampala. Temaet var forholdet mellom forfattere og forlag med særlig vekt på viktigheten av å forhandle frem bedre kontrakter for forfatterne. Trond Andreassen og Asbjørn Eidhammer deltok for NFF, og Andreassen holdt flere foredrag under symposiet, som gikk over tre dager.

Malawi. MUANA – The Malawi Union of Academic and Non-fiction Authors – ble stiftet i 2014. Foreningen nyter godt av et tett samarbeid med forvaltningsorganisasjonen COSOMA – Copyright Society of Malawi. MUANA arrangerer kurs for medlemmene om skriving av lærebøker, og den er med i et større prosjekt som sikter mot å styrke det litterære system i landet, blant annet gjennom kurs i lærebokskriving, kontraktsforhandlinger og økt produksjon og kvalitet i lærebøker for «secondary school». Prosjektet er støttet av Kopinor, og det malawiske utdanningsdepartementet deltar aktivt ved siden av den malawiske forleggerforeningen.

Zambia. Forvaltningsorganisasjonen for kopirettigheter ZARRSO – Zambia Reprographic Rights Society – har tatt initiativ til å få opprettet en organisasjon for faglitterære forfattere i landet. NFF og Kopinor var invitert til å delta i den første konferansen for lærebokforfattere i Lusaka i august. Rundt 40 deltakere var til stede på en konferanse hvor Trond Andreassen og Hans-Petter Fuglerud fra Kopinor holdt innledninger.

Regionalt seminar for afrikanske forvaltningsorganisasjoner

Arbeidet med å styrke de afrikanske forvaltningsorganisasjonene for kopirettigheter (Kopinor-organisasjoner) føres i regi av Kopinor, med aktiv støtte fra NFF gjennom Trond Andreassens ledelse av Kopinors Internasjonale utvalg. Årlig holdes det et seminar i det sørøstlige Afrika hvor viktige temaer for forvaltningsorganisasjonene tas opp. I mars 2016 ble seminaret holdt i Lilongwe i Malawi.

European Writers' Council (EWC)

NFF har siden begynnelsen på 1980-tallet vært medlem i den europeiske forfatterføderasjonen, European Writers' Council (EWC).

EWC arrangerte sitt årsmøte i Brussel i slutten av november, og sentralt i forhandlingene stod EUs revisjon av opphavsrettsdirektivet. EWC har gjennom lobbyvirksomheten fått lobbet frem viktige avsnitt som skal regulere kontraktsforholdet mellom forfattere og forleggere. Trond Andreassen representerte NFF.

EWC, NFF og den kroatisk forfatterforeningen arrangerte et seminar i Zagreb i slutten av oktober for forfattere i Øst- og Sentral-Europa. Flere av de deltagende organisasjonene kunne melde om fremgang etter dette seminaret.



6 ▶ Utvalg og komiteer

Læremiddelutvalget

Læremiddelutvalget har hatt fire møter i 2016. Utvalget har særlig diskutert læremiddelforfatterens rolle som *forfatter* og hvordan NFF kan sikre at denne gruppa ikke reduseres til kun innholdsleverandører. Utvalget har også vært opptatt av at det legges for lite til rette for skriving av læremidler. Blant ansatte i universitets- og høyskolesektoren ser vi at det er stor variasjon i om det er rom i arbeidstiden til å skrive læremidler. Når det gjelder forfattere som er ansatt i skoleverket, erfarer utvalget at en del møter lite anerkjennelse og tilrettelegging fra sin ledelse i dette arbeidet.

Disse tankene var utgangspunkt for en kronikk som utvalget i desember fikk publisert i Utdanningsnytt, med tittelen «Det nytter ikke å ønske seg verdens beste skole hvis vi ikke har gode nok læremidler». Utvalget skrev også en kort notis til årets tredje NFF-Bulletin med oppfordring til medlemmene om å dele sine erfaringer fra det å skrive læremidler med utvalget. Gjennom kronikken og notisen har utvalget ønsket å bli mer synlig for medlemmene og i offentligheten for på den måten tydeligere kunne tale læremiddelforfatternes sak. Dette arbeidet vil holde frem også i 2017.

Utvalget har også ønsket å være tidlig ute med en konstruktiv diskusjon om læremidlenes plass i fremtidens skole. De inviterte derfor til diskusjon om dette på årsmøtet 2016, med utgangspunkt i Ludvigsenutvalgets NOU som ble fremlagt høsten 2015. Mange forventer at nye læreplaner trer i kraft fra 2019. I året som kommer, vil utvalget derfor i samarbeid med administrasjonen jobbe med hvordan NFF kan sikre forfatterens arbeidsvilkår i arbeidet med nye læremidler til en eventuell ny læreplan.



Utvalgets medlemmer:

Synnøve V. Hellerud, leder (t.o.m. 10. april)

Ronny Johansen, leder (f.o.m. 8. desember)

Rune Stadsnes

Cathrine W. Tellefsen

Jannike Ohrem Bakke

Dagny Holm

Sekretær: rådgiver Kristin Torjesen Marti

Oversetterutvalget

Oversetterutvalget har hatt seks møter i 2016. Utvalget har behandlet oversettersaker løpende i tillegg til å planlegge og gjennomføre det årlige todagers oversetterseminaret på Soria Moria. Temaet for årets oversetterseminar var «Skjær til beinet!». I september 2016 fant den årlige Hieronymusfeiringen sted i Uranienborgveien 2 i Oslo.

Utvalget hadde også ansvaret for to av parallellseminarene på NFFs årsmøte i 2016. Oversetterutvalget har ansvaret for bloggen Oversatt sakprosa, hvor Merete Franz tok over som redaktør i 2015. Utvalgsmedlemmene Stein Gabrielsen og Merete Franz, utvalgsleder Inger Sverreson Holmes og rådgiver for oversettersaker, Iris Furu, har i tillegg inngått som NFFs medlemmer i arrangementskomiteen for Oversatte dager, som ble arrangert i samarbeid med NO 18.–20. februar 2016.

Utvalget er representert i styret i Nettverksted.no og i Norsk oversetterforum, hvor samtlige norske oversetterforeninger er representert. NFF har styreledervervet samt ansvaret for de administrative oppgavene til Nettverksted.no. Utvalget har holdt styret løpende orientert om sitt arbeid, gitt innspill til administrasjonen i oversetterrelaterte saker og har hatt et godt samarbeid med andre oversetterorganisasjoner og Det faglitterære fonds stipendkomité for oversettere.



Utvalgets medlemmer:

Inger Sverreson Holmes (leder)

Stein Gabrielsen

Merete Franz

Rune Rogndokken Moen

Camilla Larsen

Sekretærer: rådgiver Iris Furu og rådgiver Nina Herland

Internasjonalt utvalg

Foreningens og utvalgets internasjonale arbeid er tidligere gjort rede for i punkt 5 i årsmeldingen. Utvalget hadde fire møter i 2016.



Utvalgets medlemmer:

Lillian Hjorth, leder

Asbjørn Eidhammer

Kevin Quirk

Elling Tjønneland

Jannike Ohrem Bakke

Sekretær: internasjonal sekretær Trond Andreassen

Universitets- og høskoleutvalget

Universitets- og høskoleutvalget har i lengre tid engasjert seg i spørsmål knyttet til åpen tilgang (Open Access) og har det siste året diskutert forslag til nasjonale retningslinjer for åpen publisering i forbindelse med at regjeringen i 2016 sendte ut *Nasjonale retningslinjer for åpen tilgang til forskningsresultater* på høring. Open Access-problematikken var også under lupen ved utvalgets ene parallellseminar under årsmøtet i 2016. Her ble i tillegg finansieringsordningen som følger publisering under fri lisens, diskutert. Når institutter og forskningsinstitusjoner selv må finansiere publisering av forskningsartikler, medfører dette at det blir kamp om midlene, og at institutter med begrensede midler og akademikere med løs institusjonstilknytning vil komme dårlig ut.

Utvalget har videre drøftet hvorvidt det er mulig å inkludere en formidlingsindikator i publiseringssystemet ved universiteter og høskoler, CRISTin, og hvordan forskere skal ha mulighet til å formidle til en bredere allmennhet. I forbindelse med NFFs årsmøte i april inviterte utvalget til et arrangement om fagboken og læreboken og rammebetingelsene som forfattere på universiteter og høskoler har for å utgi disse. Seminaret problematiserte hvordan kvalitetsreformen og publiseringsindikatoren har gjort det mer utfordrende å få forskere til å skrive lærebøker, samtidig som det har blitt lettere å få finansiering til vitenskapelige utgivelser som vitenskapelige tidsskrifter og antologier. Debatten rundt forskningsformidling som har gått i mediene i siste halvdel av 2016, problematiserer dette ytterligere, og universitetenes ansvar for å legge til rette for formidling blant sine vitenskapelig ansatte har vært drøftet i utvalgets møter.

Utvalget har avholdt tre møter i løpet av 2016, og i tillegg til de ovennevnte saker har utvalget kommet med innspill til Humaniorameldingen og til hvordan Det faglitterære fonds stipendordninger bedre kan promoteres overfor vitenskapelige ansatte i universitets- og høskolesektoren.



Utvalgets medlemmer:

Rune Blix Hagen, leder (til 1. juli 2016)

Henrik Svensen (fra 25. oktober 2016)

Astrid Tonette Sinnes (fra 25. oktober 2016)

Annik Magerholm Fet, fungerende leder fra 1. juli 2016

Sissel Rosland

Jan Grue (til 1. juli 2016)

Frode Skarstein

Sekretær: rådgiver Nina Herland

Frilans- og formidlingsutvalget

Frilans- og formidlingsutvalget hadde tre møter i 2016. Utvalget spilte inn ideer til seminarer og Prosalonger gjennom hele året og til Sakprosaseminarer på Lillehammer i mai. Frilansutvalget er involvert i NFFs kommende reforhandling av normalkontraktavtalen. Utvalget stod også for et av fire parallellseminarer i forbindelse med NFFs årsmøte i april.



Utvalgets medlemmer:

Lars Aarønæs, leder til 1. juli

Åshild Eidem, leder fra 1. juli

Øyvind Strømmen

Erika Fatland

Simen Ekern

Sekretær: konsulent Nina Schiøtz Solseth (til 1. juli 2016),

seniorrådgiver Kristine Isaksen

(fra 1. august 2016)

Komiteer og nemnder oppnevnt av årsmøtet

Anke- og vurderingsnemnd

Søknader om medlemskap og formelle avslag på søknader om stipend er underlagt forenklet saksbehandling og avgjøres av foreningens administrasjon. Klager på disse beslutningene behandles av NFFs anke- og vurderingsnemnd. Anke- og vurderingsnemnda avholdt seks møter i 2016, med til sammen 40 saker til behandling. En av disse sakene var en oversettelsesak, de øvrige forfattersaker.

Av de 40 sakene var 22 saker sendt til nemnda for *vurdering*:

- 10 av 22 vurderingssaker ble forfatterens/oversetterens titler godkjent som grunnlag for medlemskap eller stipend etter NFFs retningslinjer for utgivelser.
- I to av sakene ble deler av utgivelsene som var til vurdering, godkjent som grunnlag for medlemskap eller stipend.
- I en av sakene ble en av flere utgivelser godkjent som grunnlag for medlemskap eller stipend.
- I tre saker ble forfatteren/oversetteren bedt om å innhente mer dokumentasjon før endelig vedtak kunne fattes.
- I de øvrige seks sakene vedtok ankenemnda at titlene ikke kunne godkjennes etter NFFs retningslinjer for utgivelser.

Anke- og vurderingsnemnda hadde 18 *anker* til behandling i 2016:

- 14 saker gjaldt klage på administrasjonens behandling eller vurdering av forfatters/oversetterers utgivelser i forbindelse med søknad om medlemskap og/eller stipend. I en av sakene fikk forfatteren/oversetteren medhold. I de øvrige 13 sakene vurderte anke- og vurderingsnemnda at forfatterens/oversetterens utgivelser ikke kunne godkjennes etter NFFs retningslinjer for utgivelser, punkt 1, 3, 4 og 5 som gjelder opphavsrett, krav til utgivelse, redaksjonell behandling og omfangsberegning.
- Tre saker gjaldt klage på at administrasjonen formelt hadde avvist stipendsøknader. I disse sakene vedtok ankenemnda at administrasjonens formelle avslag av søknadene skulle opprettholdes.
- En sak gjaldt anke på fondsstyrets avgjørelse om tilbakebetaling av stipend. I denne saken vedtok nemnda at vedtaket i fondsstyret skulle opprettholdes.

Anke- og vurderingsnemnda har i perioden gitt administrasjonen generelle råd om behandling av søknader om medlemskap og stipend.

Nemnda fulgte i sin saksbehandling *Instruks for behandling av klager i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforenings ankenemnd* frem til 10. april 2016. Instruksen ble vedtatt

endret til *Retningslinjer for behandling av saker i*

Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforenings anke- og vurderingsnemnd på årsmøtet i 2016, og siden har denne vært gjeldende. Nemnda behandlet i 2016 saker i henhold til *Retningslinjer for vurdering av faglitterære forfatteres/oversetteres utgivelser*, som sist ble revidert i 2014.

Anke- og vurderingsnemnda fungerer både som en vurderingsnemnd og en klagenemnd. I saker der administrasjonen er usikre på om titler kan godkjennes, legger den frem saker til vurdering i nemnda. Anke- og vurderingsnemnda avgjør med endelig virkning klager på administrasjonens vurdering av en faglitterær forfatter/oversetterers utgivelser i forbindelse med behandling av søknad om medlemskap og stipend. I tillegg behandler nemnda klager på administrasjonens saksbehandling i forbindelse med stipendsøknader.

Nemndas medlemmer:

Bente Ohnstad, leder
(Björg Vindsetmo, personlig vara)
William Gunnesdal (til 10. april 2016)
Per Christian Karlsen (fra 10. april 2016)
(Gro T. Gjestrud, personlig vara)
Dagny Holm (til 10. april 2016)
Marit Eikemo (fra 10. april 2016)
(Ida Hydle, personlig vara)
Sekretær: rådgiver Sigrun Feiring

Valgkomité:

Erik Steiniger, leder (Johanne Sundby)
Loveleen Rihel Brenna (Finn Stenstad)
Bente Gullveig Alver (Lars Aarønæs)
Hanne Lillebo (Øyvind Vågnes)
Sekretær: administrasjonssjef Roar Svartberg

Eksterne komiteer og nemnder:

Skribentorganisasjonenes samarbeidsutvalg

Marta Breen, Tore Slaatta

Internasjonale organisasjoner

FIT Fédération Internationale des Traducteurs
Kevin Quirk, medlem av rådet

Sakkyndig utvalg Statens kunstnerstipend

Gro Stangeland, leder (Bård Michalsen)
Kjell Lars Berge (Jon Gangdal)
Jon Rognlien (Ann Kristin Hermundstad)
Sekretær: Hanne M. Okstad

Representasjon i eksterne utvalg og organisasjoner

Store norske leksikon AS

Trond Andreassen, styreleder (til 30. mars)

Kopinor

Representantskap: Marta Breen (Olav Torvund)
Hovedstyre: Tore Slaatta (Trond Andreassen)
Fordelingsnemnd: Rune Ottosen, leder
Internasjonalt utvalg: Trond Andreassen, leder

NORLA

Styret: Trond Andreassen, leder (til 15. desember)
Tore Slaatta (fra 20. desember)

Norwaco

Styret: Jan Terje Helmlí (leder)

Leser søker bok

Styret: Stein Erik Lunde
Litteraturutvalget: Marit Ausland

Foreningen !les

Styret: Roar Svartberg (til 1. august 2016), Kristine Isaksen (fra 1. august 2016)

Bjørnsonfestivalen

Styret: Lars Aarønæs (Jørgen Lorentzen)

Nettverksted.no

Styret: Inger Sverreson Holmes, leder

Bragerådet

Marta Breen

Representasjon på konferanser og møter

Mars

Årsmøte i Statsautoriserte translatørers forening, Oslo: Stein Gabrielsen

Den norske Forfatterforenings årsmøte, Oslo: Marta Breen

Konferanse om samarbeid mellom forvaltningsorganisasjoner og forfatterforeninger i det sørøstlige Afrika, Harare, Zimbabwe: Trond Andreassen

Årsmøte i Academic and Non-Fiction Authors' Association of South Africa (ANFASA), Johannesburg: Trond Andreassen

April

Norsk Forfattersentrums årsmøte, Oslo: Marta Breen

Kopinors årsmøte, Oslo: Marta Breen

Norsk audiovisuell oversetterforenings årsmøte, Oslo: Stein Gabrielsen, Iris Furu

Norsk Oversetterforenings årsmøte, Oslo: Stein Gabrielsen

Norsk audiovisuell oversetterforenings årsmøte, Oslo: Stein Gabrielsen

Mai

Norsk litteraturfestival: Marta Breen, Kristin Torjesen Marti, Hilde Østby, Camilla Marie Widholm, Iris Alice Vigerust Furu

Norwacos årsmøte, Oslo: Jan Terje Helmlí

Leser søker boks årsmøte, Oslo: Marit Ausland

Norcodes årsmøte, Oslo: Trond Andreassen

Juli

Internasjonalt seminar i Global Book Fund, NORAD, Oslo: Trond Andreassen

August

FiTs Statutory Congress, Berlin: Kevin Quirk, Lars Holm Hansen, Iris Alice Vigerust Furu

Møter og seminarer om skolebokpolitikk, Lilongwe og Zomba, Malawi: Trond Andreassen

September

Scandinavian Language Associations' Meeting, Malmö: Inger Sverreson Holmes

Nordisk faglitterær forfatterkonferanse, Nuuk: Marta Breen, Olav Torvund, Siri Broch Johansen, Tore Slaatta og Roar Svartberg
Bjørnsonfestivalen, Molde: Lars Aarønæs

Norsk Oversetterforenings høstseminar, Jevnaker: Camilla Larsen

Internasjonal konferanse om Public Lending Right (bibliotekvederlag), Haag, Nederland: Trond Andreassen

Oktober

Statsautoriserte translatørers forenings translatørdag, Stavanger: Camilla Larsen

Bokmessa i Frankfurt: Tore Slaatta, Roar Svartberg, Sverre Gunnar Haga og Kristine Isaksen.

November

Norsk audiovisuell oversetterforenings fagseminar: Inger Sverreson Holmes, Iris Furu

Norsk Oversetterforenings julemøte: Inger Sverreson Holmes, Iris Furu

Desember

Brageprisutdeling: Marta Breen, Tore Slaatta, Sverre Gunnar Haga



Årsberetning til regnskapet for 2016

Virksomhetens art og hvor den drives

NFF er en fagforening for forfattere og oversettere av faglitteratur, beliggende i Oslo.

Omtale av regnskapet

Regnskapet viser et underskudd på kr 2 133 262 mens det var budsjettert med et underskudd på kr 1 712 000.

Foreningen har en egenkapitalandel på 11,4 %. Differansen mellom budsjettert underskudd og underskuddet i regnskapsåret skyldes summen av flere mindre budsjettavvik. Det er styrets mål å drive foreningen om lag i regnskapsmessig balanse, og med en egenkapital som er lik den som er bokført pr. 31.12.16.

Fortsatt drift

Årsregnskapet for 2016 er satt opp under forutsetning av fortsatt drift. Det bekreftes herved at forutsetningen om fortsatt drift er til stede.

Arbeidsmiljø

Styret mener arbeidsmiljøet i organisasjonen er tilfredsstillende. Det har ikke vært skader eller ulykker i 2016. Samlet sykefravær har vært ubetydelig.

Ytre miljø

Bedriften forurensar ikke det ytre miljø.

Likestilling

Bedriften har 11 ansatte, fem menn og seks kvinner. Styret består av syv medlemmer, to menn og fem kvinner. Styret har ut fra en vurdering av antall ansatte og stillingskategorier ikke funnet det nødvendig å iverksette spesielle tiltak med hensyn til likestilling.

Oslo, 24. januar 2017

Marta Breen
styrets leder

Frode Skarstein
nestleder

Bård Borch Michalsen
styremedlem

Teresa Grøtan
styremedlem

Ingvild Folkvord
styremedlem

Lene Stokseth
styremedlem

Jannike Ohrem Bakke
styremedlem

Tore Slaatta
generalsekretær

7 ▶ Samarbeid med andre organisasjoner

7.1 NORLA

NORLA (Norwegian Literature Abroad) er et statlig finansiert organ under Kulturdepartementet som fremmer norsk litteratur – både faglitteratur og skjønnlitteratur – i utlandet. NFF samarbeider tett med NORLA, og inntil 20. desember i år var Trond Andreassen styreleder i NORLA. Fra 20. desember har Tore Slaatta gått inn i styret.

NFF var godt representert på Bokmessen i Frankfurt, og vi har signalisert tydelig både til NORLA og omverdenen at vi vil være en aktiv medspiller i satsingen frem mot Frankfurt 2019. Bokmessen er verdens største, og som gjesteland får norsk litteratur en en god plattform å formidle norsk litteratur til utlandet fra. NFF bidrar økonomisk til satsingen med 600 000 kroner over tre år.

7.2 Norsk PEN

Administrasjonen innledet i 2016 samtaler med Norsk PENs ledelse om å bli fast støttespiller for denne foreningen på linje med den skjønnlitterære forfatterforeningen og andre organisasjoner. Fra 2017 er NFF formelt medlem i PEN. Jørgen Lorenzen fortsatte i 2016 sitt viktige arbeid for ytringsfrihet i Tyrkia, som ble kraftig aktualisert i forbindelse med kuppet i juni.

7.3 Skribentorganisasjonenes og bransjens litteraturpolitiske samarbeidsutvalg

Det er avholdt møter mellom skribentorganisasjonene for å diskutere felles strategier i de mange kulturpolitiske prosessene som har pågått i forvaltning og Storting i 2016. Tilsvarende gjelder i bransjens litteraturpolitiske samarbeidsutvalg, der det særlig har handlet om moms, Frankfurt-satsingen i 2019 og strategier og tiltak med tanke på bokavtalen. NFF var representert i møter mellom de berørte partene og departementet der man diskuterte mulig forlengelse av bokavtalen. Avtalen ble besluttet forlenget i desember for to år.

RESULTATREGNSKAP

	Noter	Regnskap	Budsjett	Regnskap
RESULTATREGNSKAP		2016	2016	2015
DRIFTSINNTEKTER				
Driftstilskudd fra Det faglitterære fond		13 500 000	13 500 000	12 500 000
Tilskudd til handlingsprogram fra Det faglitterære fond	5	11 765 889	14 100 000	11 363 438
Medlemskontingent		5 706 663	5 800 000	5 834 068
Andre inntekter		112 310	30 000	116 179
SUM DRIFTSINNTEKTER		31 084 863	33 430 000	29 813 685
KOSTNADER				
DRIFTSKOSTNADER				
Lønns- og personalkostnader	4	9 156 290	8 000 000	6 804 050
Godtgjørelse styre, utvalg og stipendkomiteer	4	1 163 409	1 200 000	985 360
Møte- og reisekostnader		246 828	600 000	353 026
Årsmøte		1 363 132	950 000	919 932
Uranienborgveien 2	2	728 653	1 200 000	1 003 775
Leilighet Berlin	3	120 201	80 000	72 172
Telefon, porto og lignende		300 024	200 000	176 829
Kopiering og ekstern trykking		66 862	110 000	110 360
Kontorutstyr, inventar, forsikringer og IT		1 500 696	1 500 000	1 176 337
Avskrivninger		16 657	17 000	16 657
Andre driftskostnader	4	1 611 264	1 800 000	1 777 529
		16 274 016	15 657 000	13 396 027
KULTUR- OG FAGPOLITISKE TILTAK				
Seminar, kurs, medlemsmøter		1 721 977	2 000 000	1 807 437
Kostnader handlingsprogram - flerårige prosjekter	5	11 765 889	14 100 000	11 363 438
Prosa	6	2 101 080	2 250 000	2 238 680
Bulletin og kommunikasjonstiltak		472 048	500 000	485 202
Kontingenter, bidrag andre organisasjoner/aksjoner		223 979	300 000	295 916
Til styrets disposisjon		702 233	400 000	450 820
SUM KULTUR- OG FAGPOLITISKE TILTAK		16 987 208	19 550 000	16 641 493
SUM KOSTNADER		33 261 223	35 207 000	30 037 520
RESULTAT FØR FINANSPOSTER		-2 176 361	-1 777 000	-223 835
FINANSINNTEKTER OG -KOSTNADER				
Renteinntekter		40 041	60 000	72 693
Andre finansinntekter		3 058	5 000	3 296
RESULTAT AV FINANSPOSTER		43 099	65 000	75 989
ÅRSOVERSKUDD/UNDERSKUDD		-2 133 262	-1 712 000	-147 845
DISPONERINGER OG OVERFØRINGER				
Til fri egenkapital		-2 133 262		-147 845
SUM DISPONERINGER OG OVERFØRINGER		-2 133 262		-147 845

BALANSE 31. DESEMBER 2016

	Noter	Regnskap	Regnskap
EIENDELER		2016	2015
ANLEGGSMIDLER			
Leilighet Berlin	3	1 599 100	1 615 757
Andel Sameiet U2	2	10 259 822	10 373 307
Aksjer		21 650	21 650
SUM ANLEGGSMIDLER		11 880,572	12 010 714
OMLØPSMIDLER			
Andre kortsiktige fordringer		3 405 043	2 926 294
Kasse og bank	6	7 846 984	9 391 779
SUM OMLØPSMIDLER		11 252 027	12 318 073
EIENDELER TOTALT		23 132 599	24 328 787
EGENKAPITAL OG GJELD			
EGENKAPITAL:			
Fri egenkapital		2 633 160	4 766 422
SUM EGENKAPITAL		2 633 160	4 766 422
LANGSIKTIG GJELD:			
Langsiktig gjeld Dff	7	15 883 615	15 883 615
SUM LANGSIKTIG GJELD		15 883 615	15 883 615
KORTSIKTIG GJELD:			
Skyldig skattetrekk, arbeidsgiveravgift, feriepenger o.l.		3 347 916	2 273 763
Leverandørgjeld		1 267 908	1 404 988
SUM KORTSIKTIG GJELD		4 615 824	3 678 751
SUM GJELD OG EGENKAPITAL		23 132 599	24 328 787

Oslo, 24. januar 2017

Marta Breen Frode Skarstei Ingvild Folkvord Jannike Ohrem Bakke

Teresa Grøtan Lene Stokseth Bård Borch Michalsen

Tore Slaatta
Generalsekretær

Note 1 - Regnskapsprinsipper og virkning av prinsippendringer

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for ideelle organisasjoner.

Følgende regnskapsprinsipper er anvendt:

Driftsinntekter

Inntektsføring av tilskudd skjer på tildelingstidspunktet. Inntektsføring av kontingent skjer på innbetalingstidspunktet for inneværende år. Kontingent som forskuddsvis blir innbetalt for kommende år blir ført som forskuddsbetalt inntekt (gjeld) og inntektsføres i riktig år.

Omløpsmidler/kortsiktig gjeld

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen. Omløpsmidler vurderes til laveste verdi av anskaffelseskost og antatt virkelig verdi.

Fordringer

Fordringer oppføres til pålydende.

Note 2 – Driftsutgifter Uranienborgveien 2

Sameiet mellom Institusjonen Fritt Ord (IFO) og NFF håndterer den felles driften av eiendommen Uranienborgveien 2. De to organisasjonenes eierandel i U2 er 59 % (IFO) og 41 % (NFF), utgifter til drift av eiendommen belastes imidlertid med en halvpart på hver. Sameiets regnskap er innarbeidet i NFFs regnskap etter nettometoden. Andel av egenkapitalen utgjør kr 10 259 822. Andel av eiendommens avskrivninger og løpende driftskostnader utgjør kr 728 653.

Note 3 – Leilighet Berlin

Foreningen anskaffet i desember 2012 en leilighet i Berlin til bruk for foreningens medlemmer. Eiendommen ble tatt i bruk etter årsmøtet i 2013. Eiendommen avskrives med 1 % pr. år.

Note 4 – Lønn mv.

4.1 – Spesifikasjon av lønnskostnader

	Regnskap	Regnskap
	2016	2015
Lønninger	7 604 131	6 641 674
Arbeidsgiveravgift	1 281 013	1 057 305
Pensjonskostnader	1 516 814	768 702
Andel lønns- og personalkostnader Dff	-1 687 714	-2 156 823
Andre lønnskostnader	442 046	493 192
Sum lønnskostnader	9 156 290	6 804 050

Foreningen har hatt 10 sysselsatte årsverk i 2016.

4.2 – Spesifikasjon av godtgjørelse til styre og utvalg

	Regnskap	Regnskap
	2016	2015
Honorar styret	348 710	364 782
Honorar utvalg/stipendkomiteer	673 329	499 553
Arbeidsgiveravgift	141 369	121 025
Sum godtgjørelse til styre og utvalg	1 163 409	985 360

4.3 – Lønn og godtgjørelse generalsekretær

	Regnskap	Regnskap
	2016	2015
Lønn	879 725	1 085 680
Annen godtgjørelse	16 463	30 515
Sum lønn og godtgjørelse	896 188	1 116 195

4.4 – Pensjoner

Pensjonsforpliktelsene for samtlige ansatte er dekket ved en kollektiv pensjonsforsikring som omfatter alle ansatte. Forpliktelsen er ikke balanseført, og den årlige pensjonspremien anses som årets pensjonskostnad.

4.5 – Spesifikasjon av honorar til revisor

Kostnadsført honorar til revisor for 2016 utgjør kr 83 125 inkl. mva. hvorav kr 77 000 er for ordinær revisjon og kr 6 125 er konsulentbistand.

Note 5 – Kostnader handlingsprogram - flerårige prosjekter

Posten viser et underforbruk på kr 2 334 111. Dette skyldes i hovedsak at flere tiltak ikke er iverksatt. Det gjelder blant annet ubrukte midler til opprettelse av sakprosaprofessorstilling i Trondheim, utvikling av søkerportal og at det er brukt mindre midler enn planlagt på flere poster på grunn av lavere aktivitetsnivå enn antatt.

Note 6– Prosa

Annonseinntekter	-37 000
Abonnement/løssalg	-24 093
Tilskudd IFO/Kulturrådet	-150 000
Kostnader	2 312 173
Sum drift Prosa	2 101 080

Note 7– Bundne midler

Bundne bankinnskudd utgjør pr. 31.12.16 kr. 751 364.

Note 8 – Langsiktig gjeld

Foreningen har en langsiktig gjeld til Det faglitterære fond på kr 15 883 615. Lånet ble tatt opp i forbindelse med kjøpet av foreningens andel av Uranienborgveien 2 (U2). Det betales ikke renter eller avdrag på lånet. Lånet forfaller til betaling ved et eventuelt salg av Uranienborgveien 2. Ved et salg skal hele salgssummen tilfalle Det faglitterære fond, hvilket er å anse som endelig innfrielse av lånet.

Til årsmøtet i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening

Uavhengig revisors beretning

Uttalelse om revisjonen av årsregnskapet

Konklusjon

Vi har revidert Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforenings årsregnskap som består av balanse per 31. desember 2016, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening er det medfølgende årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av organisasjonens finansielle stilling per 31. desember 2016, og av dets resultater for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Grunnlaget for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet i Revisors oppgaver og plikter ved revisjon av årsregnskapet. Vi er uavhengige av organisasjonen slik det kreves i lov og forskrift, og har oppfylt våre øvrige etiske plikter i samsvar med disse kravene. Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Øvrig informasjon

Ledelsen er ansvarlig for øvrig informasjon. Øvrig informasjon består av årsberetningen, men inkluderer ikke årsregnskapet og revisjonsberetningen.

Vår uttalelse om revisjonen av årsregnskapet dekker ikke øvrig informasjon, og vi attesterer ikke den øvrige informasjonen.

I forbindelse med revisjonen av årsregnskapet er det vår oppgave å lese øvrig informasjon med det formål å vurdere hvorvidt det foreligger vesentlig inkonsistens mellom øvrig informasjon og årsregnskapet, kunnskap vi har opparbeidet oss under revisjonen, eller hvorvidt den tilsynelatende inneholder vesentlig feilinformasjon. Dersom vi konkluderer med at den øvrige informasjonen inneholder vesentlig feilinformasjon er vi pålagt å rapportere det. Vi har ingenting å rapportere i så henseende.

Styrets ansvar for årsregnskapet

Styret (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet i samsvar med lov og forskrifter, herunder for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til organisasjonens evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avvirket.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

Som del av en revisjon i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, utøver vi profesjonelt skjønn og utviser profesjonell skepsis gjennom hele revisjonen. I tillegg:

- identifiserer og anslår vi risikoen for vesentlig feilinformasjon i årsregnskapet, enten det skyldes misligheter eller utilsiktede feil. Vi utformer og gjennomfører revisjonshandlinger for å håndtere slike risikoer, og innhenter revisjonsbevis som er tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon. Risikoen for at vesentlig feilinformasjon som følge av misligheter ikke blir avdekket, er høyere enn for feilinformasjon som skyldes utilsiktede feil, siden misligheter kan innebære samarbeid, forfalskning, bevisste utelatelser, uriktige fremstillinger eller overstyring av intern kontroll.
- opparbeider vi oss en forståelse av den interne kontroll som er relevant for revisjonen, for å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av organisasjonens interne kontroll.
- evaluerer vi om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimaterne og tilhørende noteopplysninger utarbeidet av ledelsen er rimelige
- konkluderer vi på hensiktsmessigheten av ledelsens bruk av fortsatt drift-forutsetningen ved avleggelsen av årsregnskapet, basert på innhentede revisjonsbevis, og hvorvidt det foreligger vesentlig usikkerhet knyttet til hendelser eller forhold som kan skape tvil av betydning om organisasjonens evne til fortsatt drift. Dersom vi konkluderer med at det eksisterer vesentlig usikkerhet, kreves det at vi i revisjonsberetningen henleder oppmerksomheten på tilleggsopplysningene i årsregnskapet, eller, dersom slike tilleggsopplysninger ikke er tilstrekkelige, at vi modifierer vår konklusjon om årsregnskapet og årsberetningen. Våre konklusjoner er basert på revisjonsbevis innhentet inntil datoen for revisjonsberetningen.

Etterfølgende hendelser eller forhold kan imidlertid medføre at organisasjonen ikke fortsetter driften.

- evaluerer vi den samlede presentasjonen, strukturen og innholdet i årsregnskapet, inkludert tilleggsopplysningene, og hvorvidt årsregnskapet gir uttrykk for de underliggende transaksjonene og hendelsene på en måte som gir et rettviseende bilde.

Vi kommuniserer med styret blant annet om det planlagte omfanget av revisjonen og til hvilken tid revisjonsarbeidet skal utføres. Vi utveksler også informasjon om forhold av betydning som vi har avdekket i løpet av revisjonen, herunder om eventuelle svakheter av betydning i den interne kontrollen.

Uttalelse om øvrige lovmessige krav

Konklusjon om årsberetningen

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, mener vi at opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet og forutsetningen om fortsatt drift er konsistente med årsregnskapet og i samsvar med lov og forskrifter.


Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag ISAE 3000 *Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon*, mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av organisasjonens regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge.

Andre forhold

Budsjettallene som fremkommer i årsregnskapet er ikke revidert.

Oslo, 20. februar 2017
BDO AS


Steinar Andersen
Statsautorisert revisor





DET FAGLITTERÆRE FOND

ÅRSMELDING 2016

Det faglitterære fond

—

Det faglitterære fond er opprettet og forvaltes av Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening og fordeler faglitterære forfatters og oversetteres kollektive vederlagsmidler. Fondets midler brukes til kulturpolitiske tiltak til beste for forfattere og oversettere av faglitteratur blant annet gjennom støtte til faglitterære prosjekt i form av stipend og tilskudd til drift av Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening. Årsmøtet behandler fondsstyrets årsberetning, revidert regnskap, budsjettforslag og eventuelle innkomne forslag.

1 ▶ Formål

Det faglitterære fond forvalter kollektive vederlag som utbetales til faglitterære forfattere og oversettere. Fondet finansieres gjennom vederlag for utlån av faglitteratur i offentlige bibliotek i henhold til lov om biblioteksvederlag av 29. mai 1987 nr. 23, vederlag for kopiering av faglitteratur i virksomheter og i undervisningssektoren etter avtaler med Kopinor, vederlag for videresending av kringkastingsprogrammer i kabelnett etter avtale med Norwaco og eventuelle andre kollektive vederlag.

Fondets midler disponeres til faglitterære stipend og andre tiltak til fremme av faglitteratur, herunder driftsstøtte til Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening (NFF).

2 ▶ Styrets virksomhet

Fondets styre velges av årsmøtet i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening og består av seks medlemmer med personlige varamedlemmer. Lederen i NFF har fast plass i fondsstyret, og styret i NFF utnevner dennes personlige varamedlem. Ett medlem med personlig varamedlem velges blant foreningens oversettermedlemmer. På årsmøtet 2016 fikk styret følgende sammensetning (personlige varamedlemmer i parentes):

Joakim Hammerlin, leder (Christine Myrvang)
Aage Borchgrevink, nestleder (Synnøve Veinan Hellerud)
Alexander Leborg (Lars Holm-Hansen)
John Gunnar Mæland (Henrik Svensen)
Gunhild J. Ecklund (Arne Ivar Hanssen)
Marta Breen (Frode Skarstein), fra NFFs styre
Sekretær: Marit Ausland

Det er avholdt fem styremøter i 2016, og styret har behandlet 37 saker. Én av disse sakene var løpende og hadde 150 undersaker (søknader fra stipendmottakere om utsettelse, godtgjøringer, ettergivelser, omdefineringer, etc.).

En av styrets hovedoppgaver er å sørge for at innforhandlede midler kommer faglitterære forfattere og oversettere til gode på best mulig måte. Styret forvalter fondets midler med sikte på at avkastningen blir høyest mulig, samtidig som kravet til sikkerhet ivaretas. Alfred Berg Kapitalforvaltning AS har tatt seg av plasseringer av fondsmidlene etter retningslinjer utarbeidet av økonomiutvalget og vedtatt av årsmøtet. Dette utvalget består av to representanter fra fondsstyret, NFFs administrasjonssjef og fondsstyrets sekretær og skal være rådgivende organ for styret. Fondsstyret ved økonomiutvalget har løpende diskutert forvaltningen av fondets midler. I løpet av 2016 har økonomiutvalget utredet og vurdert nye fondsforvaltere, og fra desember samme år overtok Storebrand som fondsforvalter. Sett i lys av gjeldende retningslinjer for forvaltningen synes fordelingen hensiktsmessig mellom bankplasseringer og plasseringer i fond per utgangen av 2016. Styret ved økonomiutvalget følger fondsforvaltningen med utgangspunkt i retningslinjene for forvaltning av Det faglitterære fonds midler. Disse retningslinjene ble i 2005 oppdatert og tilpasset datidens marked. Blant annet ble det åpnet for at inntil fem millioner av fondets midler kan plasseres i såkalte SRI-aksjer («Socially Responsible Investing»). Årsmøtet 2017 vil få fremlagt nye, reviderte retningslinjer for forvaltning av Det faglitterære fonds midler.

Styret ser til at retningslinjene for tildeling av stipend blir fulgt, godkjenner innstillinger fra stipendkomiteene, behandler klagesaker og godkjenner rapporter for bruk av stipendmidler. Styret har gitt advokat Juliane Strøm Berthelsen i oppdrag å innlede rettslig forfølging mot stipendmottakere som ikke overholder rapporteringsplikten sin til tross for gjentatte purringer.

3 ▶ Forvaltning

3.1 Bibliotekvederlag

Enhetsprisen for 2016 ble fastsatt til 2,460068 kroner, en økning på cirka 3 prosent fra 2015-vederlaget (2,388400 kroner). Samlet vederlag i 2016 ble 107 579 698 kroner. Det faglitterære fond mottok 30 849 339 kroner (i 2015: 30 253 330 kroner). Enhetsprisen multipliseres med antall vederlagsberettigede enheter i skole-, folke- og universitets- og høyskolebibliotekene. I 2016 ble det betalt vederlag for 43 730 376 enheter (i 2015: 44 172 009 enheter). Grunnen til nedgang i antall enheter er at bibliotekene i løpet av 2016 har foretatt en kassasjon av utgivelser. Så lenge bestanden er grunnlaget for vederlagets beregning, vil en redusert fysisk bestand redusere bibliotekvederlagets størrelse. Kulturdepartementet og representantene for opphavsrettsorganisasjonene mener imidlertid det er behov for å modernisere lov om bibliotekvederlag fra 1987 og finne andre måter å beregne vederlaget på. Bibliotekvederlaget på 30 849 339 kroner blir fordelt mellom forfattere og oversettere etter en fordelingsnøkkel og utgjør henholdsvis 28 273 419 kroner (91,65 %) til forfatterne og 2 575 920 kroner (8,35 %) til oversetterne.

3.2 Kopivederlag

Kopivederlaget innforhandles av Kopinor med basis i avtalelisenser og åndsverklovens bestemmelser om opphaverens enerett til eksemplarframstilling. Det forhandles inn vederlag fra hele undervisningssektoren, statsadministrasjonen, kommuner og fylkeskommuner, visse statsbedrifter, det private næringsliv, banker og andre finans- og forsikringsinstitusjoner.

I 2016 har Det faglitterære fond mottatt 58 534 093 kroner (2015: 59 722 647 kroner) i kopivederlag, noe som representerer en nedgang på cirka 2 prosent fra forrige år. Hovedårsaken er at fondets kollektive UH-vederlag falt med 6,5 millioner kroner som følge av endringer i kompendiumssystemet Bolk, som er tatt i bruk ved alle UH-institusjonene. En del av vederlaget som tidligere ble fordelt kollektivt, ble i 2016 fordelt individuelt gjennom Bolk.

Kopivederlaget er blitt fordelt mellom forfattere (56 742 459 kroner) og oversettere (1 791 634 kroner) etter hva de tilfører fondet.

3.3 Andre vederlag

Norwaco innkrever vederlag for ulike typer utnyttelse av audiovisuelle produksjoner. I 2016 mottok Det faglitterære fond 1 857 852 kroner (2015: 1 979 713 kroner) i kollektive vederlagsmidler fra Norwaco, en nedgang på 6,2 prosent fra året før. Nedgangen skyldtes at det i 2016 ble utbetalt vesentlig mindre beløp i forsinkede vederlag for tidligere år enn det som var tilfelle i 2015.

Norwaco forvalter og fordeler blant annet vederlag for videresending av kringkastingsprogrammer i norske kabelnett. Dette vederlaget tilfaller kun forfattere.

3.4 Plasseringer

Mottatte vederlag har vært plassert i aksjefond, pengemarkedsfond og likviditetsfond. Se for øvrig note 4 til årsregnskapet.

4 ▶ Regnskap

Regnskapet for 2016 viser et overskudd på 4 761 325 kroner (2015: 2 519 546 kroner i overskudd). Hovedårsaken til at det ble overskudd, er at vederlagsinntektene ble 91 241 284 kroner (2015: 91 955 690 kroner), som er 13 041 284 kroner høyere enn budsjettet.

Med unntak av kostnadene til langsiktige kulturpolitiske tiltak (se foreningens årsmelding), hvor regnskapet viser et avvik fra budsjettet på 2 334 110 kroner, var det kun mindre avvik mellom budsjett og regnskap for driftskostnadene.

Det er i regnskapet avsatt 65 millioner kroner til stipend. Se for øvrig note 3 til regnskapet. Finansinntektene av fondets plasseringer ble 1 504 513 kroner (2015: 374 916 kr), som er 1 204 513 kroner mer enn budsjettet.

5 ▶ Stipend

Stipendene ble utlyst med søknadsfrist 17. oktober. Stipendsøknadene behandles av særskilte stipendkomiteer for forfattere og oversettere.

Forfatternes stipendkomité har hatt følgende sammensetning:

Aage Borchgrevink, Marta Breen, Gunhild J. Ecklund, Ivo de Figueiredo, Joakim Hammerlin, Arne Ivar Hanssen, Synnøve Veinan Hellerud, Gunnar Liestøl, Christine Myrvang, John Gunnar Mæland, Frode Skarstein, Anette Homlong Storeide, Jørn Øyrehagen Sunde og Henrik Svensen

Oversetternes stipendkomité har hatt følgende sammensetning:

Lars Holm-Hansen, Alexander Leborg, Hege Mehren og Geir Uvsløkk

Stipendenes størrelse

Størrelsen på reisestipendene i 2017 er 22 000 kroner for førstegangs reisestipend og honnørstipend og 27 000 kroner for de øvrige reisestipendene og utvidet honnørstipend. Prosjektstipendene er fastsatt til 27 000 kroner per månedsverk.

Forfattere

Ordinære prosjekt-, reise- og honnørstipend

Styret i Det faglitterære fond legger fram for årsmøtet fordelingen mellom reise-/honnørstipend og prosjektstipend, avhengig av søkermasse og økonomi. Fondsstyret har vedtatt et krav om to års ansiennitet og ventetid for henholdsvis førstegangs reisestipend og øvrige reisestipend.

Høsten 2016 kom det inn totalt 770 søknader om reise-, honnør- og utvidet honnørstipend. Av disse ble 86 søknader avslått av formelle grunner. Det vil si at det 684 søknader ble formelt kvalifisert og godkjent. Disse var fordelt på 197 søknader om førstegangs reisestipend, 391 søknader om øvrige reisestipend, 93 søknader om honnørstipend og tre søknader om utvidet honnørstipend. Totalt ble det tildelt 618 stipend.

68 søkere var ikke medlemmer i NFF ved søknadsfristens utløp. Fire søkere ble medlemmer i stipendbehandlingsperioden. 61 av de tildelte stipendene går til søkere som ikke er medlemmer i NFF. Dette utgjør i underkant av ti prosent av alle tildelingene.

Til prosjektstipend kom det inn 599 søknader fra 664 søkere. Fem søkere trakk søknadene sine før de ble videregående stipendkomiteen, og tre søkere (til to prosjekter) trakk sine søknader under behandlingsperioden. 30 søkere fikk formelle avslag før tildelingsmøtet på følgende grunnlag: 25 søkere oppfylte ikke 100-siderkravet. To søkere skulle levere manus før jul 2016, én søkte til en oversettelse, én til å skrive en roman, og én hadde et prosjekt som ikke hadde verkshøyde. I selve møtet avviste komiteen én søknad på formelt grunnlag (manus var ferdigstilt). Dette innebærer at 571 søknader fra 625 søkere ble realitetsbehandlet av stipendkomiteen. 115 av søkerne var ikke medlem av NFF ved søknadsfristens utløp 17. oktober 2016. 15 av disse ble medlemmer under stipendbehandlingsperioden. Av de totalt 330 søkerne (290 prosjekter) som ble innstilt til stipend, var 48 ikke-medlemmer. Dette utgjør omtrent 14,5 prosent av dem som er tildelt stipend.

Av det totale stipendbeløpet (59,2 millioner kroner) på forfattersiden er cirka 26 prosent avsatt til reise-, honnør- og utvidet honnørstipend, og cirka 74 prosent til prosjektstipend i 2017.

Stipendkomiteens innstillinger, som er godkjent av fondsstyret, følger som vedlegg.

Aktualitets- og debattstipend

Fondet ønsker å støtte forfattere som skriver debattbøker og aktuelle sakprosa utgivelser som bidrar til den aktuelle samfunnsdebatten. Aktualitets- og debattstipendet skal støtte prosjekter som på grunn av innholdet må realiseres raskere enn det som er mulig innenfor den ordinære stipendbehandlingen. For å komme i betraktning til stipendet må bøkene være planlagt utgitt innen seks måneder fra stipendtildelingen. Årsmøtet 2016 vedtok nye retningslinjer for stipendet samt å overføre forvaltningen av stipendet fra foreningsstyret til fondsstyret.

Det var fire søknadsfrister i 2016, og stipendpotten var på 800 000 kroner. Stipendene ble utbetalt som månedsverk (27 000 kr per måned), og hver søker kunne søke om inntil tre månedsverk. Stipendkomiteen har bestått av Stian Bromark, Janne Kjellberg og Simen Sætre, med Shabana Rehman som varamedlem. Rådgiver Kristin Torjesen Marti i NFF har vært sekretær for komiteen, med rådgiver Nina Herland som vikar ved den første søknadsfristen.

I 2016 behandlet komiteen søknader til 68 prosjekter fra 74 søkere. I tillegg ble 28 søknader formelt avslått av administrasjonen fordi de falt utenfor rammene av ordningen.

Følgende 13 forfattere ble tildelt stipendet i 2016 (månedsverk i parentes): Erlend Ofte Arntsen (3), Anne Bitsch (3), Kristoffer Egeberg (3), Simen Ekern (3), Monica Flatabø (3), Eiliv Frich Flydal (2), Jon Gangdal (2), Leif Christian Jensen (1), Øystein Jensen (1), Jon Rognlien (2), Pål Wilter Skedsmo (1), Bendik Sørvig (3) og Asle Toje (2).

I forvaltningen av stipendet har fondsstyret sett at faste søknadsfrister gjør at flere aktuelle bokprosjekter har falt utenfor ordningen fordi det for eksempel er åtte måneder til boken skal utgis. Hvis søkeren må vente til neste søknadsfrist til til tre måneder senere, er det ofte for sent å søke stipend. I desember 2016 vedtok derfor fondsstyret å gjøre stipendordningen løpende fra 2017, uten faste søknadsfrister. Dette gjør at forfatterne kan søke stipend når det faktisk passer prosjektet best.

I tillegg vedtok fondsstyret å øke den avsatte potten til stipendet til 1 000 000 kroner, en økning på 200 000 kroner fra de foregående årene.

Treårig arbeidsstipend til frilansforfattere

Etter oppfordring fra flere frilansere i NFF ble det toårige prosjektstipendet i 2012 erstattet med et treårig arbeidsstipend for frilansere med store og tidkrevende prosjekter. Det ble avsatt fem stipend à 200 000 kroner per år i tre år. Årsmøtet 2014 vedtok å videreføre ordningen med én tildeling i 2014 og én i 2015, og i 2016 vedtok årsmøtet at det skulle bli en fast ordning forvaltet av Det faglitterære fond. Fem arbeidsstipend var til disposisjon.

Ved søknadsfristens utløp 2. mai 2016 var det kommet inn 66 søknader som ble realitetsbehandlet av komiteen. I tillegg avviste administrasjonen to søknader på formelt grunnlag, og én søker trakk søknaden sin før den kom til behandling i komiteen. Under møtet avviste komiteen tre søknader fordi de omsøkte prosjektene var av skjønnlitterær karakter.

Med bakgrunn i vurderingskriteriene og at det stilles ekstra krav til søkere av treårig arbeidsstipend, fant komiteen det ikke forsvarlig å dele ut to av de fem stipendene som var til rådighet. Kvaliteten på de resterende søknadene nådde ikke opp til det nivået komiteen mente de burde ligge på.

Stipendkomiteen har bestått av Erik Holien, Arnhild Skre og Bjørn Westlie, med Marit Ausland fra administrasjonen som sekretær.

Følgende ble innvilget stipend:

Roy Andersen, Susanne Christensen og Nazneen Khan-Østrem

Oversettere

Fortløpende prosjektstipend til oversettere 2016

I 2016 kom det inn totalt 18 søknader om fortløpende prosjektstipend. Av disse ble fire søknader avslått av formelle grunner. Det vil si at 14 søknader ble formelt kvalifisert. Elleve søknader ble tildelt stipend på til sammen seksten månedsverk.

Følgende søkere ble tildelt fortløpende prosjektstipend i 2016 (tildelte månedsverk i parentes):

Emma Bakkevik (1), Helge Christie (2), Anders Dunker (1), Inger Sverreson Holmes (1), Alexander Leborg (1), Eirik Høyer Leivestad (1), Hege Mehren (4), Ute Neumann (2), Kaja Jenssen Rathe (1), Knut Stene-Johansen (1) og Lene Stokseth (1)

Til nå har 43 fortløpende prosjektstipend resultert i utgivelser som er sendt til Det faglitterære fond.

Ordinære stipend til oversettere 2017

Styret i Det faglitterære fond legger frem for årsmøtet fordelingen mellom reise-/honnørstipend og prosjektstipend, avhengig av søkermasse og økonomi. Fondsstyret har vedtatt et krav om ett års ansiennitet og ventetid for henholdsvis førstegangs reisestipend og øvrige reisestipend.

Høsten 2016 kom det inn totalt 61 søknader om reise-, honnør- og utvidet honnørstipend. Av disse ble ni søknader avslått av formelle grunner. Det vil si at 52 søknader ble formelt kvalifisert og godkjent. Disse var fordelt på ni søknader om førstegangs reisestipend, 35 søknader om øvrige reisestipend, sju søknader om honnørstipend og én søknad om utvidet honnørstipend. Totalt ble det tildelt 46 stipend.

Tre godkjente søknader kom fra søkere som ikke var medlemmer i NFF ved søknadsfristens utløp. Én søker ble medlem i perioden fra søknadsfristen til årsskiftet. To av de tildelte stipendene går til søkere som ikke er medlemmer i NFF. Dette utgjør i underkant av fire prosent av alle tildelingene.

Til prosjektstipend kom det inn sju søknader. Av disse ble én avslått av stipendkomiteen på formelt grunnlag. Stipendkomiteen hadde til realitetsbehandling seks søknader om prosjektstipend på til sammen 513 000 kroner (19 månedsverk à 27 000 kroner). I sum ble det tildelt stipend til fire prosjekter på totalt ni månedsverk.

Én godkjent søknad kom fra en søker som ikke var medlem i NFF ved søknadsfristens utløp. Stipendkomiteens innstillinger, som er godkjent av fondsstyret, følger som vedlegg.

Oslo, 27. januar 2017

Joakim Hammerlin, leder

Aage Borchgrevink

Alexander Leborg

Marta Breen

Gunhild J. Ecklund

John Gunnar Mæland

ÅRSBERETNING TIL DET FAGLITTERÆRE FONDS REGNSKAP 2016

Virksomhetens art og hvor den drives

Det faglitterære fond er et nasjonalt vederlagsfond for faglitterære forfattere og oversettere beliggende i Oslo.

Rettvisende oversikt over utvikling og resultat

Det faglitterære fond har hatt en nedgang i inntommen vederlag på 0,8%. Fondet har en egenkapitalandel på 48,8 %. Kopivederlag har hatt en nedgang på ca. 2% fra forrige år. Styret konstaterer at tilgangen på vederlagsmidler er tilfredsstillende og at fondets økonomiske stilling generelt er god. Men styret er oppmerksom på at det kan knyttes en viss usikkerhet til resultatet av forhandlingene om nye avtaler som regulerer fondets viktigste inntektskilder. Styret vil hensynta det fremtidige inntektsnivå ved planlegging og budsjettering av fremtidige kostnader.

Fortsatt drift

Årsregnskapet for 2016 er satt opp under forutsetning av fortsatt drift. Det bekreftes herved at forutsetningen om fortsatt drift er til stede.

Arbeidsmiljø

Det faglitterære fond har ingen ansatte.

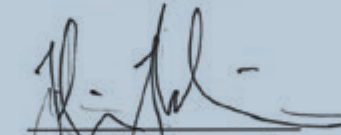
Ytre miljø

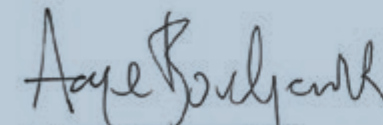
Det faglitterære fond forurensar ikke det ytre miljø.

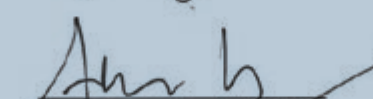
Likestilling

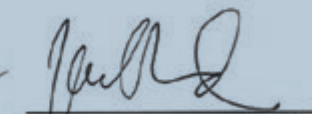
Styret består av fire menn og tre kvinner.

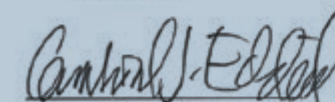
Oslo, 27.01.2017

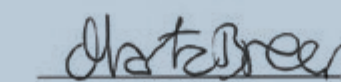

Joakim Hammerlin
styrets leder


Aage Borchgrevink
nestleder


Alexander Leborg
styremedlem


John Gunnar Mæland
styremedlem

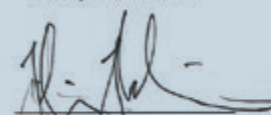

Gunhild J. Ecklund
styremedlem


Marta Breen
styremedlem

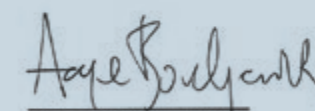
RESULTATREGNSKAP	Noter	Regnskap	Budsjett	Regnskap
		2016	2016	2015
DRIFTSINNTEKTER				
Kopivederlag	7	58 534 093	47 400 000	59 722 647
Bibliotekvederlag		30 849 339	30 300 000	30 253 330
Vederlag Norwacos kabelsektor		1 857 852	500 000	1 979 713
SUM DRIFTSINNTEKTER		91 241 284	78 200 000	91 955 690
DRIFTSKOSTNADER				
Overført NFF - driftsstøtte		13 500 000	13 500 000	12 500 000
Overført NFF - langsiktige kulturpol. tiltak		11 765 890	14 100 000	11 363 438
Godtgjørelse styre, komiteer og utvalg	2	685 160	850 000	854 025
Lønn- og pensjonskostnader		1 791 220	2 200 000	2 160 852
Pensjonstilskudd tidligere GI-mottakere		38 346	75 000	37 654
Andre driftskostnader	2	468 584	500 000	816 243
		28 249 200	31 225 000	27 732 212
STIPENDUTBETALINGER				
Stipendutbetalinger	3	59 886 695	65 000 000	62 302 194
SUM STIPENDUTBETALINGER		59 886 695	65 000 000	62 302 194
RESULTAT FØR FINANSPOSTER		3 105 389	-18 025 000	1 921 284
FINANSINNTEKTER OG -KOSTNADER				
Renteinntekter		152 352	200 000	225 080
Andre finansinntekter/tap		1 504 513	300 000	374 916
Forvaltningshonorar		-929	-2 000	-1 735
RESULTAT AV FINANSPOSTER		1 655 936	498 000	598 262
ÅRSOVERSKUDD/UNDERSKUDD	6	4 761 325	-17 527 000	2 519 546
DISPONERINGER OG OVERFØRINGER				
Tilført/bruk av egenkapital		4 761 325		2 519 546
SUM DISPONERINGER OG OVERFØRINGER		4 761 325		2 519 546

BALANSE 31.12.	Noter	Regnskap	Regnskap
		2016	2015
EIENDELER			
ANLEGGSMIDLER			
Langsiktig fordring NFF	5	15 883 615	15 883 615
SUM ANLEGGSMIDLER		15 883 615	15 883 615
OMLØPSMIDLER			
Kortsiktige plasseringer	4	50 127 419	34 654 965
Banker		66 363 162	74 601 960
SUM OMLØPSMIDLER		116 490 581	109 256 925
EIENDELER TOTALT		132 374 197	125 140 540
EGENKAPITAL OG GJELD			
EGENKAPITAL:			
EGENKAPITAL MED SELVPÅLAGT BINDING			
Kampfond		5 000 000	5 000 000
Individuelle rettighetshavere		500 000	500 000
Annen bundet egenkapital		15 883 615	15 883 615
FRI EGENKAPITAL:			
Fri egenkapital		43 243 132	38 481 807
SUM EGENKAPITAL	6	64 626 747	59 865 422
KORTSIKTIG GJELD:			
Diverse kreditorer		2 697 854	2 209 541
Skyldig skattetrekk, arbeidsgiveravgift		49 595	65 577
Styrets forslag til stipendutbetalinger	3	65 000 000	63 000 000
SUM KORTSIKTIG GJELD		67 747 449	65 275 118
SUM GJELD OG EGENKAPITAL		132 374 197	125 140 540

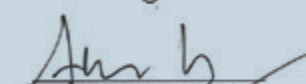
Oslo, 27.01.2017



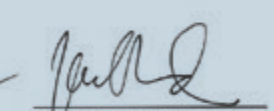
Joakim Hammerlin
styrets leder



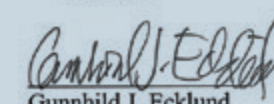
Aage Borchgrevink
nestleder



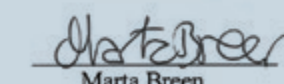
Alexander Leborg
styremedlem



John Gunnar Mæland
styremedlem



Gunnhild J. Ecklund
styremedlem



Marta Breen
styremedlem

Noter til årsregnskapet

Note 1 – Regnskapsprinsipper og virkning av prinsippendringer

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for ideelle organisasjoner.

Klassifisering av omløpsmidler, kortsiktig gjeld og anleggsmidler

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen. Anleggsmidler omfatter eiendeler bestemt til varig eie og bruk.

Vurderingsprinsipper

Anleggsmidler er balanseført til anskaffelseskost. Kortsiktige fordringer er balanseført til det laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktige finansplasseringer er balanseført til virkelig verdi.

Inntekts- og kostnadsføringsprinsipper

Vederlagsinntekter resultatføres på tildelingstidspunktet. Kostnader sammenstilles med resultatførte inntekter. Stipend blir kostnadsført samme år som vederlaget som danner grunnlaget for stipendene, er inntektsført. Beløpet avsatt til stipendutbetaling blir ført som kortsiktig gjeld, mens det kostnadsførte beløpet består av endringer i avsetningen i forhold til foregående år korrigert for mer-/mindreutbetalinger, se note 3.

Endring av regnskapsprinsipp

Det har ikke vært noen endring i regnskapsprinsipp.

Note 2 – Honorarer og andre driftskostnader

Det er i 2016 kostnadsført 97 500 kroner i styrehonorarer og til årsmøteoppnevnte stipendkomiteer 593 706 kroner. I tillegg kommer arbeidsgiveravgift med 97 460 kroner. Dette utgjør til sammen 788 666 kroner. Kostnadsført honorar til revisor i 2016 utgjør 48 125 kroner inkl. mva. for revisjon og 5 625 kroner inkl. mva. for rådgivnings-tjenester. Utgifter til reise- og møtevirksomhet, annonsering mv. er på 414 834 kroner. Totalt utgjør dette 468 584 kroner.

Det er ingen ansatte i Det faglitterære fond.

Note 3 – Stipend

Det er avsatt 65 000 000 kroner i stipend for utbetaling i 2017, som er en økning på 2 000 000 kroner i forhold til avsatt for utbetaling i 2016. Kostnadsførte stipend fremkommer som følger:

Utbetalte stipend	59 222 000
Tilbakebetalte stipend	- 1 335 305
Økning i stipendavsetning	2 000 000
	59 886 695

Note 4 – Kortsiktige plasseringer

Fondet har plassert deler av likvide midler i pengemarkedsfond og aksjefond. Plasseringene er regnskapsført til markedsverdi. Fondets plasseringer i aksje- og pengemarkedet er utsatt for den markedsrisiko som naturlig følger med slike investeringer. Fondets plasseringer er i samsvar med *Retningslinjer for forvaltning av Det faglitterære fonds midler*, vedtatt av NFFs årsmøte 2005. Det betyr at markeds-, likviditets- og kredittrisikoen for aksjefondet er omtrent på nivå med aksjemarkedet for øvrig, mens markeds-, likviditets- og kredittrisikoen er lavere enn det som er tilfelle for det norske pengemarkedet sett under ett.

Verdipapirnavn	Verdipapirtype	Referanseindeks	Antall	Kostpris	Markedsverdi
Storebrand Global Kreditt IG	Obl.fond	1)	8 845,16	10 000 000	10 071 999
Storebrand Norsk Kreditt IG	Obl.fond	2)	19 453,10	20 000 000	20 043 577
				30 000 000	30 115 576
Storebrand Global Multifaktor	Aksjefond	3)	1 805,61	3 500 000	3 482 917
Storebrand Indeks Alle Markeder	Aksjefond	4)	682,77	1 500 000	1 489 445
Storebrand Indeks Norge	Aksjefond	5)	808,92	1 000 000	1 012 454
Storebrand Optima Norge	Aksjefond	5)	47,54	1 500 000	1 514 862
				7 500 000	7 499 678
Storebrand Høyrente	Pengem.fond	6)	489,00	5 000 000	5 004 630
Storebrand Likviditet	Pengem.fond	6)	748,48	7 500 000	7 507 534
				12 500 000	12 512 165
Sum total				50 000 000	50 127 419

Referanseindekser

- 1) Barclays Global Corporate Bond Index
- 2) ST4X (norsk statsobligasjonsindeks 3 år)
- 3) MSCI World
- 4) MSCI Global All Country Index
- 5) OSEBX (Oslo Børs Hovedindeks)
- 6) ST1X (tremåneders norsk statssertifikatrente)

Note 5 – Langsiktig fordring

Fondet har en langsiktig fordring på Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening (NFF) på 15 883 615 kroner. Fordringen er ikke rentebærende, og det betales ikke avdrag. Fordringen forfaller i sin helhet dersom NFF selger sin andel av Uranienborgveien 2. I så fall vil hele salgssummen tilfalle fondet, hvilket vil være å anse som endelig oppgjør av fondets utestående.

Note 6 – Egenkapital

	Kampfond	Individuelle rettighetshavere	Annen bundet egenkapital	Fri egenkapital	Sum egenkapital
Egenkapital 31.12.16	5 000 000	500 000	15 883 615	38 481 807	59 865 422
Årsresultat				4 761 326	4 761 326
Egenkapital 31.12.16	5 000 000	500 000	15 883 615	43 243 133	64 626 748

Note 7 – Kopivederlag

I kopivederlag har Det faglitterære fond i 2016 mottatt i alt 58 534 093 kroner, noe som representerer en nedgang på cirka 2 prosent fra forrige år.

Til årsmøtet i Det faglitterære fond

Uavhengig revisors beretning

Uttalelse om revisjonen av årsregnskapet

Konklusjon

Vi har revidert Det faglitterære fonds årsregnskap som består av balanse per 31. desember 2016, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening er det medfølgende årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av organisasjonens finansielle stilling per 31. desember 2016, og av dets resultater for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Grunnlaget for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet i Revisors oppgaver og plikter ved revisjon av årsregnskapet. Vi er uavhengige av organisasjonen slik det kreves i lov og forskrift, og har oppfylt våre øvrige etiske plikter i samsvar med disse kravene. Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Øvrig informasjon

Ledelsen er ansvarlig for øvrig informasjon. Øvrig informasjon består av årsberetningen, men inkluderer ikke årsregnskapet og revisjonsberetningen.

Vår uttalelse om revisjonen av årsregnskapet dekker ikke øvrig informasjon, og vi attesterer ikke den øvrige informasjonen.

I forbindelse med revisjonen av årsregnskapet er det vår oppgave å lese øvrig informasjon med det formål å vurdere hvorvidt det foreligger vesentlig inkonsistens mellom øvrig informasjon og årsregnskapet, kunnskap vi har opparbeidet oss under revisjonen, eller hvorvidt den tilsynelatende inneholder vesentlig feilinformasjon. Dersom vi konkluderer med at den øvrige informasjonen inneholder vesentlig feilinformasjon er vi pålagt å rapportere det. Vi har ingenting å rapportere i så henseende.

Styrets ansvar for årsregnskapet

Styret (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet i samsvar med lov og forskrifter, herunder for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til organisasjonens evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avvirket.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

Som del av en revisjon i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, utøver vi profesjonelt skjønn og utviser profesjonell skepsis gjennom hele revisjonen. I tillegg:

- identifiserer og anslår vi risikoen for vesentlig feilinformasjon i årsregnskapet, enten det skyldes misligheter eller utilsiktede feil. Vi utformer og gjennomfører revisjonshandlinger for å håndtere slike risikoer, og innhenter revisjonsbevis som er tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon. Risikoen for at vesentlig feilinformasjon som følge av misligheter ikke blir avdekket, er høyere enn for feilinformasjon som skyldes utilsiktede feil, siden misligheter kan innebære samarbeid, forfalskning, bevisste utelatelser, uriktige fremstillinger eller overstyring av intern kontroll.
- opparbeider vi oss en forståelse av den interne kontroll som er relevant for revisjonen, for å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av organisasjonens interne kontroll.
- evaluerer vi om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimaterne og tilhørende noteopplysninger utarbeidet av ledelsen er rimelige
- konkluderer vi på hensiktsmessigheten av ledelsens bruk av fortsatt drift-forutsetningen ved avleggelsen av årsregnskapet, basert på innhentede revisjonsbevis, og hvorvidt det foreligger vesentlig usikkerhet knyttet til hendelser eller forhold som kan skape tvil av betydning om organisasjonens evne til fortsatt drift. Dersom vi konkluderer med at det eksisterer vesentlig usikkerhet, kreves det at vi i revisjonsberetningen henleder oppmerksomheten på tilleggsopplysningene i årsregnskapet, eller, dersom slike tilleggsopplysninger ikke er tilstrekkelige, at vi modifierer vår konklusjon om årsregnskapet og årsberetningen. Våre konklusjoner er basert på revisjonsbevis innhentet inntil datoen for revisjonsberetningen.

Etterfølgende hendelser eller forhold kan imidlertid medføre at organisasjonen ikke fortsetter driften.

- evaluerer vi den samlede presentasjonen, strukturen og innholdet i årsregnskapet, inkludert tilleggsopplysningene, og hvorvidt årsregnskapet gir uttrykk for de underliggende transaksjonene og hendelsene på en måte som gir et rettviseende bilde.

Vi kommuniserer med styret blant annet om det planlagte omfanget av revisjonen og til hvilken tid revisjonsarbeidet skal utføres. Vi utveksler også informasjon om forhold av betydning som vi har avdekket i løpet av revisjonen, herunder om eventuelle svakheter av betydning i den interne kontrollen.

Uttalelse om øvrige lovmessige krav

Konklusjon om årsberetningen

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, mener vi at opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet og forutsetningen om fortsatt drift er konsistente med årsregnskapet og i samsvar med lov og forskrifter.


Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag ISAE 3000 *Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon*, mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av organisasjonens regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge.

Andre forhold

Budsjettallene som fremkommer i årsregnskapet er ikke revidert.

Oslo, 20. februar 2017
BDO AS



Steinar Andersen
Statsautorisert revisor





Tildeling av reise-, honnør- og utvidet honnørstipend 2017

Forfattere

Styret i Det faglitterære fond legger frem fordelingen mellom reise-/honnørstipend og prosjektstipend, avhengig av søkermasse og økonomi, for årsmøtet. Fondsstyret har vedtatt et krav om to års ansiennitet og ventetid for henholdsvis førstegangs reisestipend og øvrige reisestipend.

Høsten 2016 kom det inn totalt 770 søknader om reise-, honnør- og utvidet honnørstipend. Av disse ble 86 søknader avslått av formelle grunner. Det vil si at 684 søknader ble formelt kvalifisert og godkjent. Disse var fordelt på 197 søknader om førstegangs reisestipend, 391 søknader om øvrige reisestipend, 93 søknader om honnørstipend og tre søknader om utvidet honnørstipend. Totalt ble det tildelt 618 stipend.

68 søknader kom fra søkere som ikke var medlemmer i NFF ved søknadsfristens utløp. Fire søkere ble medlemmer i perioden fra søknadsfristen til årsskiftet. 61 av de tildelte stipendene går til søkere som ikke er medlemmer i NFF. Dette utgjør i underkant av ti prosent av alle tildelingene.

Fordeling av tildelte stipend		
Førstegangs reisestipend	180 x 22 000	3 960 000
Øvrige reisestipend	388 x 27 000	10 476 000
Honnørstipend	46 x 22 000	1 012 000
Utvidet honnørstipend	3 x 27 000	81 000
Totalt		15 529 000

Førstegangs reisestipend

Afdal, Hilde
 Amoriza, Silje Een de
 Andreassen, Inga H.
 Andreassen, Rune
 Anfindsen, Ole Jørgen
 Anly, Ingeborg
 Aurmark, Svein
 Avilés-Ruiz, Ana María
 Barth, Inger Synnøve B.
 Bendixsen, Synnøve
 Berdahl, Geir
 Beyer-Olsen, Christoffer
 Bjerke, Christian
 Bjerketveit, Ruben
 Bjørnebekk, Wenche
 Bogen, Olav Christoffer
 Boucht, Johan
 Bratholm, Berit
 Breimo, Janne Paulsen
 Brekke, Ingrid
 Brekke, Øystein
 Broch, Trygve B.
 Bromseth, Janne
 Buaas, Ragnhild
 Bærug, Jan Richard
 Bøe, Arnt Even
 Dahle, Dag Yngve
 Danielsen, Arne
 Danielsen, Yngvild Sørebo
 Drabløs, Per Elias
 Drange, Mads
 Drangsholt, Janne Stigen
 Dunker, Anders
 Dvergsdal, Dagrun
 Eckbo, Jan Kerr
 Eikemo, Marit
 Eikjok, Jorunn
 Einarsen, Terje
 Ellingsen, Anne
 Emstad, Anne Berit
 Eriksen, Eivind
 Ertesvåg, Sigrun K.
 Festervoll, Åse Vigdis
 Flaten, Hugo
 Fløgstad, Tom Rune
 Ford, Ann-Turi
 Fors, Egil A
 Foseid, Gustav
 Fossum, Tommy
 Fure, Kari
 Færseth, John

Gamlem, Siv M.
 Gamnes, Olaug Bye
 Garfors, Gunnar
 Gilje, Anette
 Gjestad, Guro Hoftun
 Gloslie, Lene Sogaard
 Granlund, Merete Røsvik
 Greek, Marit
 Grønnerød, Cato
 Grøvdal, Yngvil
 Haga, Sverre Gunnar
 Hammervold, Jan Petter
 Hansen, Hanna Horsberg
 Harsem, Anne-Britt
 Haug, Charlotte
 Haugen, Hans Morten
 Haugen, Heidi Antell
 Helle, Grete
 Helstad, Kristin
 Hempel, Kari Guttormsen
 Hemstad, Ruth Solveig
 Hjelmbrække, Herlaug
 Hobson, Rolf
 Holtmark, Bjart
 Horne, Thomas
 Hovden, Jorid
 Hove, Leiv M.
 Hove, Olav
 Hovelsrud, Kjell Reidar
 Husabø, Erling Johannes
 Huse, Tone
 Hverven, Sigurd
 Hågensen, Anne Christine
 Idås, Trond
 Indrebø, Hans-Torgny
 Jensen, Renate
 Johnsen, Leif
 Jonsmoen, Kari Mari
 Jørgensen, Sveinung
 Karlsen, Gustav Erling
 Karstad, Toril
 Kirkebøen, Stein Erik
 Knudsen, Andreas Høy
 Koren, Elisabeth S.
 Krüger, Viggo
 Kvifte, Bjørn Harald
 Lahn, Bård
 Lange, Siri
 Lepperød, Janne
 Lervik-Olsen, Line
 Lie, Markus Hoel
 Lie, Tove

Liestøl, Eva
 Lundberg, Kjetil Grimstad
 Lyngaas, Lisbeth
 Løfaldli, Birger
 Martiniussen, Erik
 Massie, Samuel
 Mevik, Kate
 Midtsundstad, Anders
 Mikkelsen, Bitta
 Moltubak, Jørgen
 Müller, Reidar
 Myrstad, Ingrid
 Myrvang, Vigdis Hegna
 Mæleng, Per
 Nilsen, Ann Christin E.
 Nilsen, Håvard Friis
 Nordbø, Dagfinn
 Nygaard, Mathias
 Nylenna, Astrid Marie
 Nærø, Sturle Scholz
 Palani, Majid
 Palm, Kirsten
 Pedersen, Siw Aduvill
 Pliassova, Marina
 Paasche, Marit
 Rabben, Magne B.
 Rath, Stig
 Reitan, Lorentz Oluf
 Roos, Merethe
 Raanes, Eli
 Sakhi, Ujagar Singh
 Salvesen, Geir
 Samnøy, Solrun
 Sandboe, Marit
 Sandvik, Kjersti
 Seland, Monica
 Selliaas, Arnt-Erik
 Skaret, Anne
 Skartveit, Gro
 Skirbekk, Tarjei
 Skjeseth, Alf
 Skredderberget, Asle
 Solberg, Peder Kvaale
 Solem, Marit Skarbø
 Stautland, Brynjar
 Stein, Mille
 Stigen, Jo
 Strand, Olaug
 Stærk, Dagfinn
 Sunde, Jørn Øyrehagen
 Svensen, Henrik
 Sæland, Frode

Sætra, Gustav
 Sørensen, Tom Erik
 Teigen, Anne Marie Fosse
 Tellefsen, Helga Kufaa
 Tennfjord, Ingvild
 Tenningen, Sigurd
 Terjesen, Bjørn
 Thoresen, Ingeborg Tveter
 Thorp, Vibeke
 Tønset, Arne Egil
 Ulrichsen, Jarl Henning
 Ulstein, Geir Stian Orsten
 Vangnes, Øystein Alexander
 Vatne, Jon Eivind
 Viken, Monica
 Wallace, Anne Karin
 Wangberg, Ida Søraunet
 Wegge, Bjørn Agnar
 Westergård, Britt-Evy
 Winsvold, Kirsti Grana
 Xiaoling, Yao
 Yigit, Abdusamet
 Ørum, Jostein
 Aas, Per Anders
 Aasland, Olaf

Øvrige reisestipend

Aksdal, Bjørn
 Alldén, Lars
 Almenningen, Olaf
 Almås, Reidar
 Amundsen, Oscar
 Andersen, Randi
 Andersen, Rune
 Andersen, Rune J.
 Arentz-Hansen, Cecilie
 Askeland, Norunn
 Audunson, Ragnar Andreas
 Austigard, Bjørn
 Bahun, Vegard Bø
 Bakke, Trine
 Baksaas, Kjell Magne
 Bandlien, Bjørn
 Berg, Bjørn Ivar
 Berg, Roald
 Berg, Øivind
 Berge, Bjørn
 Berge, Bjørn M.
 Berge, Kjell-Ragnar
 Berg-Rolness, Gregar
 Bertelsen, Dag Eiliv
 Berthelsen, Herman

Bjerkestrand, Nils E.	Enstad, Nils-Petter	Haugland, Randi	Karlsvik, Mette
Bjørndal, Cato R. P.	Espeli, Harald	Hauken, Aage	Kibsgaard, Sonja
Bjørndal, Ivar	Evensen, Hans Petter	Heggen, Kåre	Kjerstad, Norvald
Bjørneboe, Sven Kærup	Evjen, Bjørg	Hegstad, Harald	Kjøk, Jarnfrid
Bjørnsen, Bjørn	Fanebust, Frode	Helbæk, Morten	Klavestad, Lars Ole
Bjørnsrud, Halvor	Farstad, Marie	Helgesen, Anne Margrethe	Kleppen, Halvor
Blikstad, Eivind	Fidjestøl, Alfred	Helgesen, Tom	Klette, Trine
Blom, Ina	Finngaard, Kari	Helgheim, Kjell	Knudsen, Susanne Vitten-kamm
Bomann-Larsen, Tor	Finstad, Bjørn-Petter	Helland, Kristian	Knutsen, Paul
Bonvik, Øystein	Fjeldstad, Øivind	Helland, Leif	Kristiansen, Tom
Borchgrevink, Aage	Flaten, Kirsten H	Helle, Lars	Kristiansen, Åsmund Johannes
Borge, Baard Herman	Foss, Lise	Hellerud, Synnøve Veinan	Kuhnle, Stein
Brandrud, Rolf	Fretheim, Kjetil	Helseth, Tore	Kulbrandstad, Lars Anders
Brandt, Johann Rasmus	Furseth, Eva	Helskog, Knut	Kvamme, Ole Andreas
Bratbak, Bjørn	Furseth, Peder Inge	Hessen, Dag Olav	Kvande, Elin
Bratrein, Håvard Dahl	Gardåsen, Tor Kjetil	Hjardar, Espen	Kaarhus, Randi
Bredesen, Ivar	Geelmuyden, Niels Chr.	Hognestad, Jan K.	Landro, Jan H.
Breen, Marta	Gelius, Einar	Holen, Øyvind	Langeland, Henrik H.
Brekken, Astrid	Gilje, Karianne Bjellås	Holgersen, Gudrun	Langelid, Torfinn
Bromark, Stian	Giske, Tove	Holter, Stig Wernø	Larsen, Håkon
Brunstad, Paul Otto	Giæver, Petter	Holtmark, Sven G	Larsen, Kim Sverre
Brurås, Svein	Gjems, Liv	Horgen, Turid	Larsen, Peter
Bukvic, Uzeir	Gjems-Onstad, Ole	Hovland, Edgar	Larsen, Tord
Bull, Kirsti Strøm	Gjestland, Rolv	Hundstad, Dag	Laugerud, Henning
Bunkholdt, Vigdis	Gjøsund, Peik	Husby, Olaf A.	Laugerud, Tore
Bøhren, Øyvind	Gleditsch, Nils Petter	Huseby, Roar	Lauritzen, Per Roger
Børhaug, Kjetil	Goga, Nina	Husum, Hans Petter	Leonardsen, Dag
Clark, Stewart	Gotaas, Thor	Hvalvik, Reidar	Lie, Kåre A.
Dahl, Hans-Jacob	Grankvist, Rolf	Hyvik, Jens Johan	Liepe, Lena Eva
Dahl, Per Arne	Gripsrud, Geir	Haaland, Anders	Lillebo, Hanne
Dahl, Willy	Grue, Eiliv	Haaland, Gunnar	Lillehammer, Arnvid
Dale, Johan T.	Grytås, Gunnar	Haavet, Inger Elisabeth	Lilleaas, Ulla-Britt
Danbolt, Anne Marit Vesteraas	Græsvik, Fredrik	Irgens, Fridtjov	Lindstad, Merete
Danbolt, Gunnar	Grødeland, Åse Berit	Iversen, Harald Morten	Losnegård, Gaute
Diesen, Hilde	Grønningen, Janne Lisbeth Ruud	Jacobsen, Jens Kristian Steen	Lykkenborg, Liv R.
Dietrich, Stephanie	Grønseth, Jan	Jahr, Bjørn Olav	Lyngstad, Steinar
Dolve, Ingebjørg	Gullbekk, Svein Harald	Jahr, Ernst Håkon	Lysø, Knut Ole
Dovland, Olav Kristian Gunnarson	Gunic, Vehid	Jareg, Kirsti	Læg Reid, Per
Drangeid, Magne Ivar	Gunnestad, Arve	Jensen, Leif Christian	Lærum, Ole Didrik
Dybdahl, Audun	Gustavsson, Anders	Jerman, Gunnar	Lønn, Cecilie
Dyrkorn, Reidulv	Hagen, Alf van der	Jervell, Sverre	Løvås, Gunnar G.
Edwards, Owain T.	Hagen, Erik Bjerck	Joachimsen, Kristin	Magnus, Jon
Eggset, Alf	Hagen, Terje P.	Johannessen, Stig Ole	Malterud, Kirsti
Eide, Erling	Hallan, Lindis	Johansen, Elisabeth	Martinsen, Ørjan Grøttem
Eidsvåg, Inge	Halse, Per	Johanson, Ronnie	Masdalen, Kjell-Olav
Eifring, Halvor	Halvorsen, Knut	Jor, Finn	Maugesten, Marianne
Einarsson, Jóna Hafdis	Hannisdal, Merete	Jørgensen, Jens-Petter	Melve, Leidulf
Ekroll, Øystein	Hansen, Jan Ditlev	Jørgensen, Knud	Meyer, Frank
Eliassen, Knut Ove	Hanssen, Bjørn-Erik	Kallelid, Ole	Moen, Frank Emil
Ellingsen, Elisabeth	Hanssen, Halle Jørn	Kallåk, Lise-Marte Vikse	Moen, Kari Hoås
Engedal, Knut	Hasle, Eivind	Karlsen, Jan Erik	Moen, Torill
Engeseth, John	Hauge, Bernhard O.	Karlsen, Ole	

Morland, Egil	Ronge, Kari
Moxnes, Paul	Rossavik, Frank M.
Mughal, Khalid Azim	Ruud, Even
Myhrer, Tor-Geir	Rydving, Håkan
Mæland, John Gunnar	Rygh, Odd
Mæsel, Inger Johanne	Rød, Anne
Mørland, Jørg	Røskaft, Merete
Maagerø, Eva	Raaheim, Arild
Naustdalslid, Jon	Sagberg, Sturla
Nedkvitne, Arnved	Sand, Sigrun
Nesse, Agnete	Sandberg, Jørgen Aall
Nielsen, Jens Petter	Sandemose, Jørgen
Niemi, Einar	Schandy, Tom
Nilsen, Anne Birgitta	Schaanning, Espen
Nordby, Guro	Selbekk, Vebjørn
Notaker, Hallvard	Selj, Elisabeth
Nymark, Johannes	Simensen, Jens O.
Nærø, Arvid	Simonnæs, Ingrid
Næss, Arvid	Simonsen, Terje
Næss, Atle	Sivertsen, Aage Georg
Næss, Inga Elisabeth	Sjaastad, Egil
Nøkleby, Berit	Skaftnesmo, Trond
Nørgaard, Per Emil	Skare, Roswitha
Naastad, Nils Edward	Skarstein, Karl Jakob
Oftestad, Bernt Torvild	Skjelbred, Dagrund
Ogden, Terje	Skjørten, Kristin
Oldervoll, Tore	Skogen, Ketil
Olsen, Anders Berg	Skre, Arnhild
Olsen, Ole Johnny	Skreien, Norvall
Olsen, Ståle	Skrindo, Knut
Olsen, Svein Magne	Slagstad, Rune
Opstad, Gunvald	Sogner, Knut
Orgeret, Kristin Skare	Solberg, Mariann
Otnes, Hildegunn	Solbrekken, Ingeborg
Pedersen, Paul Henry	Solem, Hanne
Pettersen, Gunnar I.	Solsvik, John
Pettersen, Petter	Spurkeland, Einar
Pettersen, Tove	Stang, Tonje Haugeto
Petterson, Arvid	Stausberg, Michael
Pharo, Lars Kirkhusmo	Stavrum, Gunnar
Pløger, John	Steensen, Steen
Pollan, Brita	Steigan, Pål
Postholm, May Britt	Steinsland, Gro
Pryser, Tore	Stordalen, Terje
Rasmussen, Terje	Storemyr, Per
Reinton, Ragnhild Evang	Strømsnes, Kristin
Rem, Tore	Stylegar, Frans-Arne
Ringen, Stein	Sunnanå, Sigmund
Robberstad, Anne	Svalheim, Hans Peter Larsen
Roede, Lars	Sæbø, Aud Berggraf
Roksvold, Thore	Sæter, Oddrun
Rommetvedt, Hilmar	Sæther, Vegard

Säätelä, Simo T.S.	Honnørstipend
Søbye, Espen	Arnesen, Anne-Lise
Sødal, Helje Kringlebott	Bang, Jan Martin
Sørheim, Aashild	Berg, Arngeir
Sørlie, Sigurd	Bjørnhaug, Inger
Teigen, Karl Halvor	Blücher, Kolbjørn
Tholin, Kristin Rydjord	Boe, Erik
Thorbjørnsen, Svein Olaf	Borgen, Erling
Thoresen, Knut Flovik	Bunkan, Berit Heir
Thorsen, Liv Emma	Feiring, Trond
Thorsvik, Jan	Fiskå, Borghild
Thu, Erling	Friedman, Robert Marc
Timberlid, Jan Anders	Gulden, Bror Petter
Tobiassen, Elin Beate	Hals, Karin
Totland, Geir Kåre	Hansen, Øystein
Tranøy, Joar	Hareide, Dag
Tretvik, Aud Mikkelsen	Hennestad, Bjørn W.
Tunstad, Erik	Hennum, Gerd
Tveit, Odd Karsten	Høibo, Roy
Tveiten, Sidsel	Jünger, Åke
Tvinnereim, Jon	Keiserud, Erik
Tønnessen, Liv Berit Heimstad	Kirkhusmo, Anders
Ulstrup, Åshild	Koefoed, Holger
Vabo, Signy Irene	Kvalbein, Asbjørn
Valen-Sendstad, Fartein	Lange, Even
Veiteberg, Jorunn	Libæk, Ivar
Venås, Helge	Lingås, Lars Gunnar
Viksveen, Thor	Melle, Oddbjørn Magne
Volckmar, Nina	Papendorf, Knut
Wadel, Carl Cato	Purvis, Kenneth
Westlie, Bjørn	Qvenild, Tore
Wiggen, Gunnhild	Rønnevig, Else
Wiland, Signe Mari	Skrede, Kari
Winge, Kirsten	Songe-Møller, Vigdis
Wormnes, Bjørn	Stegane, Idar
Wyller, Christian Fr.	Sundfær, Aase
Wærp, Henning Howlid	Syse, Aslak
Waale, Ragnhild Bakke	Sørheim, Bjørn
Zoglowek, Herbert	Sørheim, Helge
Zografos, René	Tetzchner, Stephen von
Økland, Einar	Theil, Rolf
Øvreeide, Haldor	Time, Sveinung
Øygarden, Bjarne	Tystad, Jan
Øzerk, Kamil Z.	Wiborg, Liv H.
Øzerk, Meral Reshat	Willumsen, Liv Helene
Aaby, Gudveig Henryette	Østbø, Ivar Buch
Aagre, Willy	Øy, Nils E.
Aakervik, Gunnhild	
Åmås, Knut Olav	Utvidet honnørstipend
Aasen, Joar	Bjørneboe, Sven Kærup
Åsland, Ragnar	Engvig, Olaf T.
Aasland, Margrete Wiede	Lykkenborg, Liv R.



Tildeling av prosjektstipend 2017

Til prosjektstipend kom det inn 599 søknader fra 664 søkere. Fem søkere trakk søknadene sine før de ble videresendt stipendkomiteen, og tre søkere (til to prosjekter) trakk sine søknader under behandlingsperioden. 30 søkere fikk formelle avslag før tildelingsmøtet på følgende grunnlag: 25 søkere oppfylte ikke 100-siderkravet. To søkere skulle levere manus før jul 2016, én søkte til en oversettelse, én til å skrive en roman, og én hadde et prosjekt som ikke hadde verkshøyde. I selve møtet avviste komiteen én søknad på formelt grunnlag (manus var ferdigstilt). Dette innebærer at 571 søknader fra 625 søkere ble realitetsbehandlet av stipendkomiteen. 115 av søkerne var ikke medlem av NFF ved søknadsfristens utløp 17. oktober 2016. 15 av disse ble medlemmer under stipendbehandlingsperioden. Av de totalt 330 søkerne (290 prosjekter) som ble innstilt til stipend, var 48 ikke-medlemmer. Dette utgjør omtrent 14,5 prosent av dem som er tildelt stipend.

Totalt er 290 prosjekter tildelt støtte (330 stipendmottakere) for til sammen 43 605 000 kroner (1615 månedsverk).

Navn	månedsverk tildelt
------	--------------------

Agøy, Nils Ivar	6
Akselsen, Fredrik Horn	1
Amundsen, Birger	5
Andenæs, Ivar	4
Andersen, Ingrid	2
Andreassen, Finn H.	4
Andreassen, Ragnhild	8
Anly, Ingeborg	6
Arntzen, Mari Grinde	6
Askjem, Vigdis	6
Austigard, Bjørn	4
Austvik, Ole Gunnar	6
Bakke, Marit	2
Bakken, Runar	5
Barth, Morten	6
Basso, Aina	8
Berg, Bjørnar	6
Berg, Øivind	2
Berge, Bjørn M.	4
Berge, Kjell Lars	1
Berge, Kjell-Ragnar	10
Berge, Torkil	4
Beyer-Olsen, Christoffer	6
Binder, Per-Einar	4
Bjartnes, Jon	5
Bjerke, Christian	1
Bjerke, Paul	6
Bjerknes, Ole Thomas	2
Bjorkelo, Brita	5
Borch, Christian	5
Brandal, Solveig Ragnhild	8
Bredal, Dag	4

Breen, Marta	8
Breen, Olav	3
Bringsværd, Tor Åge	4
Brinkmann, Johannes	3
Brunstad, Sissel Beate	3
Bull, Leif	6
Bø, Sindre	6
Bølstad, Mikkel Soya	10
Børhaug, Kjetil	3
Christophersen, Axel	6
Claussen, Morten	8
Dahl, Erling jr.	2
Dahle, Rannveig	2
Dietrich, Stephanie	2
Diskin, Elizabeth	2
Dovland, Olav Kristian Gunnarson	3
Dovland, Olav Kristian Gunnarson	1
Drangsholt, Janne Stigen	6
Dreyer, Lisbeth	12
Duckert, Hege	3
Dunker, Anders	4
Eckhoff, Ranveig	4
Ecklund, Gunhild	10
Edwards, Ellen Marit Tudor	4
Eggen, Torgrim	7
Eikenes, Åsmund	5
Eliassen, Roman Linneberg	9
Ellingsen, Anne	2
Ellingsæter, Anne Lise	2
Elvestad, Lill-Karin	4
Emberland, Terje	8
Eriksen, Anne	4

Eriksen, Birthe	5
Eriksen, Harald	4
Eriksen, Ulrik	6
Erstad, Emil André	4
Espedal, Tore Engelsen	3
Evensen, Lars Sigfred	1
Falck, Anne Marie	3
Fanebust, Frode	12
Farbrot, Audun	4
Farstad, Aud Jorunn	8
Fausk, Halvard	5
Festervoll, Åse Vigdis	10
Fidjestøl, Alfred	12
Fjerstad, Elin	4
Flatnes, Øyvind	2
Fløgstad, Tom Rune	5
Folkvord, Magnhild Elisabet	6
Ford, Ann-Turi	8
Fosli, Halvor	5
Frafjord, Erlend	4
Frønes, Tove Stjern	6
Fuglehaug, Randi	4
Fure, Kari	3
Furseth, Eva	9
Galta, Helge	4
Garfors, Gunnar	11
Gatland, Jan Olav	4
Geard, Kathrine	3
Giske, Tove	4
Gjelseth, Linda Benedikte	4
Gjerland, Berit	6
Gjerstad, Leif	6

Glein, Jarl Ove	4
Gravlie, Tom	4
Greek, Marit	4
Grepstad, Ottar	10
Grove, Knut	2
Grundvig, Tone Elisabeth	1
Grünfeld, Nina	12
Græsvik, Fredrik	3
Grødeland, Åse Berit	6
Grønlien, Heidi Kristine	1
Grønnerød, Cato	6
Grønvold, Ulf Gunnar	3
Grøtan, Teresa	5
Gundersen, Trygve Riiser	10
Gylseth, Christopher Hals	7
Hagen, Alf van der	3
Hagerup, Hilde	4
Hallan, Lindis	6
Halleraker, Tormod	2
Hammersvik, Eirik	9
Hanssen, Bjørn-Erik	9
Hareide, Dag	5
Hareide, Jorunn	2
Hatland, Aksel	2
Haugen, Stian	2
Haugsgjerd, Svein	2
Haugstland, Tove	3
Haugstad, Børre	10
Helbæk, Morten	4
Helgesen, Anne Margrethe	3
Helgesen, Petra Jonsdatter	3
Helle, Grete	5
Hellestveit, Cecilie	5
Helstad, Kristin	5
Hem, Per Eivind	4
Hempel, Kari Guttormsen	7
Henriksen, Anne-Line	4
Hermanrud, Grete Angvik	6
Hermansen, Pål	3
Herresthal, Harald	2
Hessen, Dag Olav	3
Hippe, Ivar	2
Horne, Thomas	6
Horsfjord, Vebjørn	4
Hove, Olav	3
Hverven, Sigurd	4
Hägg, Henny Fiskå	6
Høibraaten, Helge	3

Haakaas, Einar	3
Haara, Frode Olav	3
Haave, Per	2
Iversen, Gunnar	2
Jahr, Bjørn Olav	7
Jahr, Ernst Håkon	3
Jaklin, Asbjørn	4
Jareg, Kirsti	7
Jensen, Ingebjørg	5
Jensen, Sophus Løland	7
Johansen, Kristin Brandtsegg	5
Johansen, Nicolay B.	4
Jonassen, Mari	10
Joner, Sverre Indris	5
Joner, Tone Bergli	3
Jonsmoen, Kari Mari	4
Jørgensen, Jørg Arne	2
Karlsen, Asgjerd Veia	2
Karstad, Toril	4
Kjelsberg, Ronny	2
Kjus, Yngvar	6
Kjøs, Peder	4
Klavestad, Lars Ole	2
Kleiveland, Erling	2
Klemp, Torunn	4
Kloster, Sven Thore	4
Kolltveit, Gjermund	5
Krempig, Inger Wallem	4
Kroglund, Andrew P.	9
Kronborg, Anne-Kristine	9
Krumsvik, Rune Johan	12
Kumano-Ensby, Andreas	2
Kumano-Ensby, Anne Linn	2
Kvalheim, Grete	4
Kvam, Unni Irmelin	4
Kvamme, Elsa	8
Larsen, Øyvind Stranna	3
Larsson, John Yngvar	4
Levin, Irene	2
Lid, Inger Marie	2
Lien, Marius	6
Losnegård, Gaute	12
Lunde, Erik	4
Lundestad, Magritt	3
Lyngsnes, Kitt Margaret	5
Lødemel, Ståle	4
Lødøen, Trond	8
Løfaldli, Birger	5

Løkke, Per Are	6
Løland, Ole Jakob	4
Lønn, Cecilie	4
Lønn, Cecilie	4
Madsen, Lars Backe	4
Madsen, Tone	3
Malterud, Kirsti	5
Matre, Synnøve	2
Melling, Kjersti	9
Melve, Leidulf	5
Michalsen, Bård Borch	6
Michelet, Marte	10
Midtsundstad, Anders	8
Mjaaland, Marius Timmann	4
Mohammad-Roe, Siri	3
Molstad, Arild	4
Moltubak, Jørgen	6
Moseng, Jo Sondre	8
Møllerhaug, Nicholas H.	8
Mørkhagen, Sverre	7
Nedregård, Renate	5
Nielsen, Atle	3
Nilsen, Gølin Kaurin	9
Nilsen, Håvard Friis	4
Nilssen, Vivi Lisbeth	4
Nistad, Bjørn Ditlef	8
Nordal, Ola	10
Norheim, Olav	3
Nygaard, Mathias	9
Nyhus, Kjell Arnold	6
Nyland, Kari	4
Nystuen, Gro	5
Olsen, Trygve Aas	4
Omdahl, Jan	12
Omland, Tone	3
Orvik, Arne	4
Otnes, Hildegunn	1
Pedersen, Bjørn Tore	4
Pedersen, Jørgen	10
Pettersen, Inger Johanne	4
Pettersen, Petter	1
Pettersen, Petter	3
Postholm, May Britt	5
Prestvold, Kristin	2
Punsvik, Tor	2
Pålerud, Turi	3
Rachline, Vibeke Knoop	6
Ranheim, Unni	7

Raustøl, Tellef	2	Solem, Hanne	8	Thue, Lars	4
Reiss, Ellen Christine	4	Solem, Marit Skarbø	5	Trygstad, Kristian Dahle	2
Renstrøm, Reidun	4	Solheim, Randi	2	Traavik, Morten	4
Retzer, Berit Ruud	2	Solsvik, Reidar	3	Tvedt, Knut Are	4
Ringdal, Siv	4	Solås, Monica Kristensen	5	Tvedt, Terje	3
Rismark, Marit	5	Spurkland, Marte	6	Tveit, Odd Karsten	5
Roede, Lars	3	Staksrud, Elisabeth	10	Tønnesson, Stein	5
Rossavik, Frank M.	5	Stavlund, Tore	3	Tønset, Arne Egil	8
Rysst, Cathrine	8	Stefansen, Kari	3	Ulland, Gro	1
Rø, Johannes	10	Stenstad, Finn	3	Valand, Siv Sørås	1
Røed, Henning	6	Stenvik, Bår	12	Vatn, Arild	11
Rønnevig, Else	4	Stjernø, Steinar	2	Veiteberg, Jorunn	6
Sandboe, Marit	2	Strømme, Kristin Eli	3	Viksveen, Thor	4
Sandvik, Kjersti	10	Sunde, Jørn Øyrehagen	5	Vislie, Elisabeth	8
Schandy, Tom	3	Sveen, Heidi Helene	12	Weiss, Nerina	10
Seip, Elisabeth	5	Svendson, Bente Ailin	2	Westergård, Britt-Evy	2
Sekne, Ivar	3	Svensson, Trygve	4	Westlie, Bjørn	6
Sele, Katrine	1	Swensen, Sissel Hofgaard	2	Wig, Bjarne Berg	3
Sigurdsson, Jon Vidar	2	Sæbø, Sun Heidi	7	Winsvold, Kirsti Grana	2
Simensen, Anne Synnøve	3	Sæbø, Sun Heidi	5	Ødegård, Knut	5
Sjo, Toril Kristin	4	Sæle, Ove Ronny Olsen	4	Øijord, Thomas Winje	8
Sjøberg, Karin Helena	7	Sælebakke, Anne	4	Østerud, Øyvind	5
Skauge, Inger Lise	1	Sæther, Nina Granlund	3	Østrem, Solveig	8
Skilbrei, May-Len	3	Sæther, Vegard	8	Øverås, Tor Eystein	8
Skjeldal, Gudmund	8	Søftestad, Siri	4	Aabrek, Bente	2
Skjeseth, Alf	10	Sørbo, Jan Inge	7	Aadnesen, Bente Marie Nes	1
Skogrand, Baard Olav	7	Sørensen, Christopher Haugli	6	Aakervik, Gunnhild	2
Skovholt, Karianne	5	Tandberg, Cato	1	Aalrust, Marit Sunnanå	5
Skre, Arnhild	12	Telste, Kari	6	Aasland, Olaf	5
Solbrekken, Ingeborg	6	Thorsvik, Jan	5	Åstrøm, Svein Harald	2

STATISTIKK PROSJEKTSTIPEND FORFATTERE 2017

Boktyper	Prosjekter		Månedsværk
	Søkt	Innvilget	Innvilget
Lærebøker grunnskole	15	11	65
Lærebøker videregående skole	10	3	10
Lærebøker universitet og høyskole	92	49	285
Sum lærebøker	117	63	360
Vitenskap og populærvitenskap	68	34	176
Generell sakprosa	309	165	934
Instruksjonslitteratur: håndbøker, oppslagsverk og annet	77	28	145
Totalt¹	571	290	1615

¹ Totalen er de 571 søknadene som ble realitetsbehandlet av stipendkomiteen.

LÆREBOK GRUNNSKOLE

Fagområde	Søkt	Innvilget
Filosofi, psykologi, etikk	0	0
Historie, biografi, geografi	1	0
Samfunnsvitenskap	0	0
Kunst og fritidsaktiviteter	0	0
Medisin, teknologi, anvendt vitenskap	0	0
Referanse, informasjon, data	0	0
Naturvitenskap, matematikk	2	2
Litteratur	1	1
Religion	3	1
Språk	8	7
Til sammen	15	11

LÆREBØKER UNIVERSITET OG HØYSKOLE

Fagområde	Søkt	Innvilget
Filosofi, psykologi, etikk	10	6
Historie, biografi, geografi	6	6
Samfunnsvitenskap	52	25
Kunst og fritidsaktiviteter	4	0
Medisin, teknologi, anvendt vitenskap	4	1
Referanse, informasjon, data	1	1
Naturvitenskap, matematikk	5	4
Litteratur	1	0
Religion	1	1
Språk	8	5
Til sammen	92	49

GENERELL SAKPROSA

Fagområde	Søkt	Innvilget
Filosofi, psykologi, etikk	12	5
Historie, biografi, geografi	185	100
Samfunnsvitenskap	40	22
Kunst og fritidsaktiviteter	32	18
Medisin, teknologi, anvendt vitenskap	3	0
Referanse, informasjon, data	0	0
Naturvitenskap, matematikk	6	4
Litteratur	17	9
Religion	12	5
Språk	2	2
Til sammen	309	165

LÆREBØKER VIDEREGÅENDE SKOLE

Fagområde	Søkt	Innvilget
Filosofi, psykologi, etikk	0	0
Historie, biografi, geografi	0	0
Samfunnsvitenskap	2	1
Kunst og fritidsaktiviteter	0	0
Medisin, teknologi, anvendt vitenskap	1	0
Referanse, informasjon, data	0	0
Naturvitenskap, matematikk	2	0
Litteratur	0	0
Religion	0	0
Språk	5	2
Til sammen	10	3

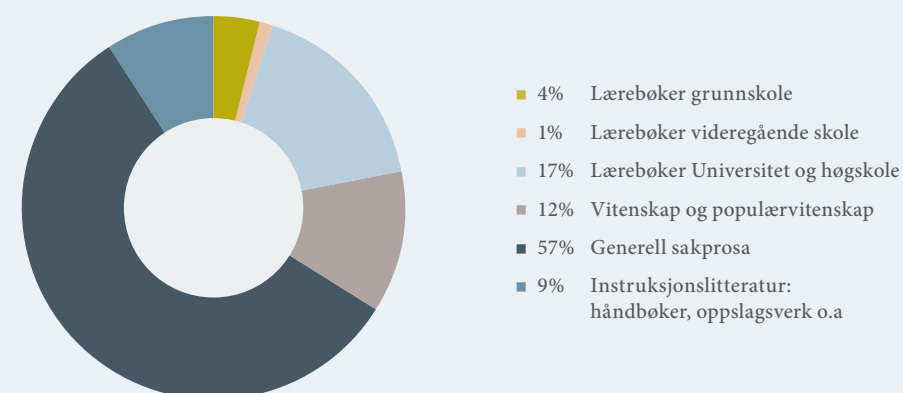
POPULÆRVITENSKAP OG VITENSKAP

Fagområde	Søkt	Innvilget
Filosofi, psykologi, etikk	8	6
Historie, biografi, geografi	19	7
Samfunnsvitenskap	19	11
Kunst og fritidsaktiviteter	5	2
Medisin, teknologi, anvendt vitenskap	3	1
Referanse, informasjon, data	0	0
Naturvitenskap, matematikk	7	3
Litteratur	2	1
Religion	3	2
Språk	2	1
Til sammen	68	34

INSTRUKSJONSLITTERATUR: HÅNDBØKER, OPPSLAGSVERK OG ANNET

Fagområde	Søkt	Innvilget
Filosofi, psykologi, etikk	12	3
Historie, biografi, geografi	5	2
Samfunnsvitenskap	22	7
Kunst og fritidsaktiviteter	10	3
Medisin, teknologi, anvendt vitenskap	14	4
Referanse, informasjon, data	1	1
Naturvitenskap, matematikk	3	1
Litteratur	0	0
Religion	0	0
Språk	10	7
Til sammen	77	28

INNVLGEDE PROSJEKTER FORDELT PÅ BOKTYPER



Tildeling av reise-, honnør- og utvidet honnørstipend 2017

Oversettere

Styret i Det faglitterære fond legger frem fordelingen mellom reise-/honnørstipend og prosjektstipend, avhengig av søkermasse og økonomi, for årsmøtet. Fondstyret har vedtatt et krav om ett års ansiennitet og ventetid for henholdsvis førstegangs reisestipend og øvrige reisestipend.

Høsten 2016 kom det inn totalt 61 søknader om reise-, honnør- og utvidet honnørstipend. Av disse ble ni søknader avslått av formelle grunner. Det vil si at 52 søknader ble formelt kvalifisert og godkjent. Disse var fordelt på ni søknader om førstegangs reisestipend, 35 søknader om øvrige reisestipend, sju søknader om honnørstipend og én søknad om utvidet honnørstipend. Totalt ble det tildelt 46 stipend.

Tre godkjente søknader kom fra søkere som ikke var medlemmer i NFF ved søknadsfristens utløp. Én søker ble medlem i perioden fra søknadsfristen til årsskiftet. To av de tildelte stipendene går til søkere som ikke er medlemmer i NFF. Dette utgjør i underkant av 4 prosent av alle tildelingene.

Fordeling av tildelte stipend		
Førstegangs reisestipend	9 x 22 000	198 000
Øvrige reisestipend	35 x 27 000	945 000
Honnørstipend	1 x 22 000	22 000
Utvidet honnørstipend	1 x 27 000	27 000
Totalt		1 192 000

Førstegangs reisestipend

Andersen, Jon
Ferguson, Robert Thomas
Grande, John
Ingebrigtsen, Espen
Kristiansen, Halvor
Lund, Børge
Sand, Tore
Stenehjem, Janine
Aamundsen, Nina Ring

Gausemel, Jan
Gausemel, Tove
Hansen, Morten
Hermundstad, Ann Kristin
Herrman, Bjørn Alex
Holmboe, Lotte Skou
Holmes, Inger Sverreson
Høydalsnes, Ann
Jahr, Mette-Cathrine
Kahrs, Kari

Sjøbu, Ane
Stokseth, Lene
Ulshagen, Torgeir
Velsand, Kjersti
Vigestad, Kåre
Vigestad, Øystein
Vinje, Karen Marie
Windt-Val, Benedicta
Øygard, Bente-Lill
Øygard, Terje

Øvrige reisestipend

Børdahl, Vibeke
Christensen, Bente
Dahl, Sverre
Eidnes, Trond
Engen, Bodil
Falken, Anne

Kristiansen, Andreas
Kristoffersen, Lisbeth
Lilleskjæret, Eivind
Lund, Eve-Marie
Lyngaas, Lisbeth
Moen, Rune Rogndokken
Myhr, Eirik
Nyquist, Gunnar
Seim, Jorunn

Honnørstipend
Challman, Tim

Utvidet honnørstipend
Nordli, Harald

Tildeling av prosjektstipend 2017

Oversettere

Det faglitterære fonds stipendkomité for oversettere hadde til realitetsbehandling seks søknader om prosjektstipend på til sammen 513 000 kroner (19 månedsverk à 27 000 kr). Én søker var ikke medlem i NFF ved søknadsfristens utløp.

I sum ble det tildelt stipend til fire prosjekter på totalt 243 000 kroner (ni månedsverk à 27 000 kr).

Det ble vedtatt følgende innstillinger til prosjektstipend:

Navn	månedsverk
Bjornes, Asbjørn	4
Eikill, Edvard Julius	1
Leborg, Alexander	3
Moen, Rune Rogndokken	1

I tillegg er det avsatt følgende:

Forslag om treårig prøveordning for ettårig arbeidsstipend til frilansoversettere: 200 000 kroner

Forslag om prosjektstipend uten søknadsfrist til oversettere: 50 månedsverk (1 350 000 kr),

med mulighet til å søke fondstyret om ekstra bevilgning hvis nødvendig



TORE SLAATTA



TROND ANDREASSEN



MARIT AUSLAND



SIGRUN FEIRING



IRIS ALICE VIGERUST FURU



SVERRE GUNNAR HAGA,



JAN TERJE HELMLÍ



NINA ANNETTE HERLAND



KRISTINE ISAKSEN



KRISTIN TORJESEN MARTI



KNUT STRAND



ROAR SVARTBERG



CAMILLA MARIE WIDHOLM

Administrasjonen har i 2016 bestått av

Trond Andreassen, internasjonal sekretær
Marit Ausland, seniorrådgiver stipend
Sigrun Feiring, rådgiver reisestipend og tittelregistrering (permisjon fra 2. desember 2016)
Iris Alice Vigerust Furu, rådgiver oversettelsaker
Sverre Gunnar Haga, seniorrådgiver kommunikasjon (fra 8. august 2016)
Jan Terje Helmlí, advokat og juridisk rådgiver
Nina Annette Herland, rådgiver stipendsaker
Kristine Isaksen, seniorrådgiver formidling (permisjon til 1. august 2016)
Gøran Karlsvik, rådgiver kommunikasjon (vikar til 30. juni 2016)
Kristin Torjesen Marti, rådgiver stipend- og medlemssaker (permisjon til 4. mars 2016)
Sissel M. Ringstad, konsulent stipend- og medlemssaker (vikar til 1. mars 2016),
Tore Slaatta, generalsekretær
Nina Schiøtz Solseth, konsulent formidling (vikar til 30. juni 2016)
Knut Strand, rådgiver reisestipend og tittelregistrering (vikar fra 1. november 2016)
Roar Svartberg, administrasjonssjef
Camilla Marie Widholm, rådgiver administrasjon
Hilde Østby, rådgiver kommunikasjon (permisjon til 1. april 2016)

På forsiden: *Scanner* av Matej Kren, Museum of Modern Art, Bologna, foto: Roberto Serra - Iguana Press / Side 4: *Passage* Matej Krén, Galeria Mesta, Bratislava, foto: Marcelo Negromonte. Side 23: *Awareness* Alicia Martin, Örebro Openart, foto: Susanne Flink / Side 28: *Singularities* by Alicia Martin Culture Galicia, Santiago, foto: Javier Larrea - Alamy Stock / Side 37 *Biographies* av Alicia Martin, Museum Meermannno, Huis Van Het boek, Haag, foto: Ed Jansen. S. 38 *Rosace* by Jan Reymond, Romainmtier, Sveits, foto: Thomas Guignard / Side 53: *Biographies* av Alicia Martin, Museum Meermannno, Huis Van Het boek, Haag, Foto: Ed Jansen/ Side 54: *Biographies* av Alicia Martin, Casa de America, Madrid, foto: Galleria Galcia / Side 58: *aMAZE me* av Marcos Saboya og Gualter Pupo, Royal Festival Hall, London Foto: Olivia Harris



Norsk faglitterær forfatter-
og oversetterforening

www.nffo.no